



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
Adviescomité voor wetenschappelijke
en technologische vraagstukken

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE
Comité d'avis des questions
scientifiques et technologiques

PARLEMENTAIR INTERNET FORUM

Colloquium

“De informatiemaatschappij : moet de wetgever tussenkomen ?”

FORUM PARLEMENTAIRE SUR L' INTERNET

Colloque

« Société de l'information : faut-il légiférer ? »

Met medewerking van :

Het Observatorium van de Rechten op het internet
L'observatoire des Droits de l'Internet

En collaboration avec :

Congreszaal – Huis van de Parlementsleden
Salle des Congrès – Maison des Parlementaires

Maandag 10 februari 2003
Lundi 10 février 2003

Adviescomité voor Wetenschappelijke en technologische vraagstukken
Comité d'avis des questions scientifiques et technologiques

Voorzitter - **Martine Dardenne** - Président
 Ondervoorzitter - **Simonne Creyf** - Vice-Présidente
 Ondervoorzitter - **François Bellot** - Vice-Président

A. — Vaste leden - Membres titulaires :

VLD	Georges Lenssen, Ludo Van Campenhout.
CD&V	Simonne Creyf, Roel Deseyn.
Agalev-Ecolo	Martine Dardenne, Peter Vanhoutte.
PS	Jean Depreter, Karine Lalieux.
MR	François Bellot, Robert Denis.
Vlaams Blok	Hagen Goyvaerts.
SP.A	Patrick Lansens.
CDH	Luc Paque.
VU&ID	Danny Pieters.

AGALEV-ECOLO	:	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	:	<i>Front National</i>
MR	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
PS	:	<i>Parti socialiste</i>
CDH	:	<i>Centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	:	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	:	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	:	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	:	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000 :	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA :	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA :	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV :	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV :	<i>Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV :	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV :	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>
CRABV :	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV :	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN :	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN :	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM :	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM :	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

INHOUDSTAFEL

OCHTENDSESSIE

voorgezeten door mevrouw Simonne CREYF, Ondervoorzitster van het Adviescomité voor wetenschappelijke en technologische vraagstukken	4
Inleiding door de heer Herman DE CROO, Voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers	4
A. « <i>Rol en werkzaamheden van het Observatorium van de Rechten op het Internet</i> » Uiteenzetting door de heer Thibault VERBIEST, Voorzitter van het Observatorium van de Rechten op het Internet	6
B. « <i>Elektronische handel : moeten er nog wetten komen?</i> » Uiteenzetting door Prof. Etienne MONTERO, FUNDP	8
C. « <i>Vijf aanbevelingen voor het dichten van de digitale kloof</i> » Uiteenzetting door de heer Karel UYTENDAELE, AGORIA	13
D. <i>Besluiten</i> door de heer Rik DAEMS, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand	17
NAMIDDAGSESSIE	
voorgezeten door mevrouw Martine DARDENNE, Voorzitster van het Adviescomité voor wetenschappelijke en technologische vraagstukken	
E. « <i>e-gouvernement : internet in dienst van de administratieve vereenvoudiging</i> » Uiteenzetting door mevrouw Caroline VEN, Ondervoorzitter Observatorium, Hoofd Administratief Departement VBO	22
F. « <i>Nieuwe uitdagingen van de informatiemaatschappij en persoonlijke levenssfeer</i> » Uiteenzetting door Prof. Yves POULLET en Prof. Eric VAN HOVE, Leden van de commissie voor de Bescherming van de persoonlijke levenssfeer	25
G. « <i>Minderjarigen en het internet : een reëel probleem</i> » Uiteenzetting door de heer Thibault VERBIEST, Voorzitter van het Observatorium van de Rechten op het Internet	31
H. <i>Paneldiscussie</i> , voorgezeten door de heer Peter VANHOUTTE, volksvertegenwoordiger	33
I. <i>Conclusies</i> door de heer Charles PICQUÉ, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid	35
Slotrede door mevrouw Martine DARDENNE, Voorzitster van het Adviescomité voor wetenschappelijke en technologische vraagstukken	37
Lijst van de deelnemers	39

SOMMAIRE

SÉANCE DU MATIN

présidéé par Mme Simonne CREYF, Vice-présidente du Comité d'avis des questions scientifiques et technologiques	4
Introduction de M. Herman DE CROO, Président de la Chambre des représentants	4
A. « <i>Rôle et travaux de l'Observatoire des Droits de l'Internet</i> » Exposé de M. Thibault VERBIEST, Président de l'Observatoire des Droits de l'Internet	6
B. « <i>Commerce électronique : faut-il encore légiférer?</i> » Exposé du Prof. Etienne MONTERO, FUNDP	8
C. « <i>Cinq recommandations pour combler la fracture numérique</i> » Exposé de M. Karel UYTENDAELE, AGORIA	13
D. <i>Conclusions</i> de M. Rik DAEMS, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes	17
SESSION DE L'APRÈS-MIDI	
présidée par Mme Martine DARDENNE, Présidente du Comité d'avis des questions scientifiques et technologiques	
E. « <i>L'e-gouvernement : l'internet au service de la simplification administrative</i> » Exposé de Mme Caroline VEN, Vice-Présidente de l'Observatoire des Droits de l'Internet, Chef du Département administratif de la FEB	22
F. « <i>Les nouveaux défis de la société de l'information et la vie privée</i> » Exposé du Prof. Yves POULLET et du Prof. Eric VAN HOVE, Membres de la commission pour la Protection de la vie privée	25
G. « <i>Mineurs et l'Internet : un problème majeur...</i> » Exposé de M. Thibault VERBIEST, Président de l'Observatoire des Droits de l'Internet	31
H. <i>Discussion du panel</i> , présidé par M. Peter VANHOUTTE, député	33
I. <i>Conclusions</i> de M. Charles PICQUE, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes	35
Discours de clôture de Mme Martine DARDENNE, Présidente du Comité d'avis des questions scientifiques et technologiques	37
Liste des participants	39

Congreszaal, maandag 10 februari 2003

OCHTENDSESSIE

De vergadering wordt om 09.35 uur geopend door mevrouw Simonne **CREYF**, Ondervoorzitter van het Adviescomité van wetenschappelijke en technologische vraagstukken, Kamerlid (CD&V).

De **voorzitster** (*Nederlands*): Ik heet iedereen welkom op dit tweede Parlementair Internet Forum, dat een initiatief is van het Adviescomité voor wetenschappelijke en technologische vraagstukken van de Kamer en van het Observatorium van de rechten op het internet.

De heer Herman De Croo, Kamervoorzitter, zal in zijn openingstoespraak de problematiek kort schetsen. Na de inleidingen van de heren Verbiest en Montero is er gelegenheid tot het stellen van vragen.

INLEIDING :

De heer **Herman De Croo**, voorzitter van de Kamer (*Nederlands*): Het Adviescomité voor wetenschappelijke en technologische vraagstukken van de Kamer en zijn voorzitster, mevrouw Dardenne, organiseren vandaag samen met het Observatorium van de rechten op het internet dit parlementair internetforum. Er is zeker nood aan dergelijke initiatieven.

Het Observatorium is een onafhankelijk adviesorgaan samengesteld uit professoren, dienstverleners uit de informatiemaatschappij en internetgebruikers. Het ressorteert onder het ministerie van Economische zaken en is voorstander van co-regulering.

Vorig jaar al organiseerde ISPA, de Belgische vereniging van internetproviders, samen met de Kamer en de Senaat, een studiedag rond de politieke, juridische en sociologische implicaties van het e-mailgebruik. Vandaag komen de items aan bod die het Observatorium tijdens zijn eerste werkjaar behandelde: e-government, e-commerce, de digitale kloof en de bescherming van minderjarigen.

(*Frans*) De elektronische overheid, e-government, moet de juridische en administratieve impedimenten uit de weg ruimen en de ontwikkeling van de informatiemaatschappij mogelijk maken. De overheid heeft een voorbeeldfunctie ten aanzien van de burger op het stuk van het gebruik van de nieuwe technologie. E-gouvernement werd tijdens deze zittingsperiode op de rails gezet.

Salle des congrès, lundi 10 février 2003

SÉANCE DU MATIN

La séance est ouverte à 9.35 heures par madame Simonne **CREYF**, Vice-présidente du Comité d'avis pour les questions scientifiques et technologiques, Députée (CD&V).

La **présidente** (*en néerlandais*): Je vous souhaite à tous la bienvenue à ce deuxième Forum parlementaire sur l'internet, une initiative du Comité d'avis pour les questions scientifiques et technologiques de la Chambre et de l'Observatoire des Droits de l'Internet.

Dans son allocution d'ouverture, M. Herman De Croo, président de la Chambre, exposera brièvement la problématique. Après les exposés introductifs de MM. Verbiest et Montero, vous aurez l'occasion de poser des questions.

INTRODUCTION :

M. **Herman De Croo**, président de la Chambre (*en néerlandais*): Le Comité d'avis pour les questions scientifiques et technologiques de la Chambre et sa présidente, Mme Dardenne, organisent aujourd'hui ce Forum parlementaire sur l'internet avec l'Observatoire des Droits de l'Internet. De telles initiatives répondent assurément à une nécessité.

L'Observatoire est un organe consultatif indépendant, composé de professeurs, de fournisseurs de services de la société de l'information et d'utilisateurs de l'internet. Il relève du ministère des Affaires économiques et est partisan d'une corégulation.

L'an dernier, l'ISPA, l'association belge des fournisseurs de service internet, avait organisé conjointement avec la Chambre et le Sénat, une journée d'étude sur les implications politiques, juridiques et sociologiques de l'utilisation du courrier électronique. Aujourd'hui seront abordés les thèmes que l'Observatoire a traités au cours de sa première année de fonctionnement : l'administration électronique, le commerce électronique, le fossé numérique et la protection des mineurs.

(*En français*) L'administration électronique doit permettre de lever les obstacles juridiques et administratifs et de développer la société de l'information. L'utilisation des nouvelles technologies par les pouvoirs publics doit remplir une fonction d'exemple à l'égard du citoyen. L'installation de l'administration électronique a été mise en chantier sous cette législation.

Daartoe werd meer bepaald de FOD «Informatie- en Communicatietechnologie» opgericht.

Een van de concrete projecten in dit verband is de «elektronische identiteitskaart». Het systeem houdt evenwel risico's in met betrekking tot de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Een portaalsite van de overheid is een krachtig controle-instrument : *Big Brother* is niet veraf. Het is van wezenlijk belang dat een democratische staat over een onafhankelijk controleorgaan beschikt.

(Nederlands) Het elektronische tijdperk is niet aan de democratie voorbijgegaan, en de elektronica rukt zelfs steeds verder op. Een democratie kan echter maar functioneren als er voldoende burgers aan participeren. De penetratiegraad van het internet is op dit moment nog vrij beperkt. Het aantal internetaansluitingen bij de Belgische gezinnen (1,34 miljoen) daalt bovendien ; de digitale kloof wordt breder.

Zal de recente beslissing om de papieren editie van het *Belgisch Staatsblad* met ingang van 1 januari 2003 af te schaffen de digitale kloof dan ook niet nog een stukje dieper maken ? Men kan zich immers afvragen of het adagium «Iedereen wordt geacht de wet te kennen» nog wel toepasselijk kan zijn. Zal die beperking de digitale kloof voor de mensen die niet vertrouwd zijn met het internet en niet weten hoe een website te bezoeken, niet verbreden ? Een gewaarborgde internettoegang zal in toenemende mate tot de universele dienstverlening moeten behoren.

Een Europese richtlijn strekt ertoe het begrip «universele dienstverlening», dat al van toepassing is op de vaste telefonie en gedeeltelijk ook op de mobiele telefonie, uit te breiden tot de e-communicatie. De lidstaten zijn dan gehouden dat principe op hun grondgebied te respecteren.

(Frans) Ik hoop dat dit parlementaire forum een groot succes wordt. Ik dank in het bijzonder de experts van het Observatorium van de Rechten op het Internet, dat wel eens een zeer belangrijke rol zou kunnen spelen binnen onze federale instellingen, als het gedegen advies uitbrengt over de nieuwe technologie en als alle economische sectoren die in de overlegorganen van het Observatorium vertegenwoordigd zijn, stevig onderbouwde aanbevelingen formuleren.

Als het Observatorium die doelstelling haalt, zouden Kamer en Senaat het in de toekomst om advies kunnen vragen over alle wetgevingstechnische initiatieven betreffende de informatiemaatschappij. (*Applaus*)

C'est à cet effet qu'a été créé le Service public fédéral «Technologies de l'information et de la communication».

Parmi les projets concrets, citons la «carte d'identité électronique». Le système n'est toutefois pas sans risque au regard de la protection de la vie privée. Un portail public constitue un moyen de contrôle puissant qui ne serait pas sans évoquer le concept de «*Big Brother*». Il est essentiel qu'un Etat démocratique dispose d'une instance de contrôle indépendante.

(En néerlandais) La démocratie entre de plus en plus dans l'ère électronique. Toutefois, une démocratie ne peut fonctionner que moyennant un degré de participation élevé de la population. La diffusion de l'internet reste pour l'instant assez limitée. Par ailleurs, le nombre de connexions internet dans les foyers (1,34 millions) baisse en Belgique, de sorte que la fracture numérique s'accroît toujours.

La décision prise récemment de supprimer la version papier du *Moniteur belge* à partir du 1^{er} janvier 2003 ne va-t-elle dès lors pas contribuer à aggraver la fracture numérique ? On est en droit de se demander si l'adage «Nul n'est censé ignorer la loi» pourra encore être effectivement appliqué. Cette restriction ne va-t-elle pas encore accroître la fracture numérique pour les citoyens qui ne sont pas familiarisés avec les sites web et avec l'internet ? La garantie de disposer d'un accès à l'internet devra figurer dans une mesure croissante parmi les tâches de la prestation des services universelle.

Une directive européenne vise à étendre désormais à la communication électronique la notion de «prestation de services universelle», qui s'applique déjà dans les domaines de la téléphonie fixe et, en partie, de la téléphonie mobile. Les Etats membres sont donc tenus d'appliquer ce principe chez eux.

(En français) Je souhaite un franc succès à ce forum parlementaire. Mes remerciements vont tout particulièrement aux experts de l'Observatoire des droits de l'internet, qui pourrait être appelé à conquérir au sein de nos institutions fédérales une place prééminente s'il rend de bons avis à propos des nouvelles technologies et si tous les secteurs économiques représentés au sein de la concertation de l'Observatoire formulent des recommandations dûment étayées.

Si l'Observatoire atteint cet objectif, il pourrait être envisagé, à l'avenir, de permettre à la Chambre et au Sénat de solliciter son avis à propos de toutes les initiatives législatives concernant la société de l'information. (*Applaudissements*)

A. Rol en werkzaamheden van het Observatorium van de Rechten op het Internet :

De **voorzitter** (*Nederlands*) : De heer Thibault Verbiest zal als eerste het woord nemen voor een inleidende uiteenzetting. Hij is voorzitter van het Observatorium van de Rechten op het Internet. Hij zal enige toelichting geven bij de werking van het Observatorium. De heer Verbiest is advocaat bij de balies van Brussel en Parijs en lector aan de Universiteit van Luik en van Parijs.

De heer **Thibault Verbiest** (*Frans*) : De opkomst van nieuwe informatie- en communicatietechnologieën heeft niet alleen tot gevolg dat er nieuwe regels ingevoerd moeten worden, maar brengt ook ingrijpende gedragswijzigingen teweeg, zowel bij het individu als bij de gemeenschap.

De overheid heeft een orgaan in het leven geroepen teneinde, in het belang van eenieder, de ontwikkeling van de e-commerce in al zijn facetten beter te vatten en te volgen.

(*Nederlands*) Het Observatorium van de Rechten op het Internet is een forum waar elke burger op vrijwillige basis zijn zienswijze kan geven op en informatie kan bekomen over beslissingen die worden genomen over informatie- en communicatietechnologieën.

We zijn ons allemaal bewust van het belang van de ontwikkeling van de elektronische handel en de positieve invloed ervan op de economische groei.

(*Frans*) Er werden reeds verscheidene instrumenten gecreëerd, maar e-commerce doet nog veel vragen rijzen en komt nog niet echt van de grond.

(*Nederlands*) De oorzaken hiervan zijn : een gebrek aan vertrouwen in de virtuele ruimte, de vrees dat gegevens zullen worden misbruikt, de huiver om zich te verbinden zonder geschreven document, het wantrouwen ten opzichte van de niet-handgeschreven handtekening en de vrees om bij een ongekende handelaar te kopen.

(*Frans*) Om die reden heeft de minister van Economie een nieuw adviesorgaan in het leven geroepen, dat stoelt op het begrip coregulering, een principe waar in ons land ook de Nationale Arbeidsraad al ervaring mee heeft : diegenen voor wie de regel bestemd is, beraden zich samen over nieuwe regels, die dan door de overheid bekrachtigd worden.

A. Rôle et travaux de l'Observatoire des Droits de l'Internet :

La **présidente** (en néerlandais) : M. Thibault Verbiest prendra la parole le premier pour un exposé introductif. En sa qualité de président de l'Observatoire des Droits de l'Internet, il nous présentera cet observatoire et nous en expliquera les activités. M. Verbiest est avocat aux barreaux de Bruxelles et de Paris et maître de conférences aux universités de Liège et de Paris.

M. **Thibault Verbiest** (*en français*) : L'apparition de nouvelles technologies de l'information et de la communication implique, non seulement, la mise en place de règles nouvelles mais, également, de profonds changements dans les comportements individuels et collectifs.

Les pouvoirs publics ont mis sur pied un organisme leur permettant de mieux cerner les tenants et les aboutissants du développement du commerce électronique, dans l'intérêt de tous.

(*En néerlandais*) L'Observatoire des Droits de l'Internet est un forum où tout citoyen peut exprimer son point de vue sur une base volontaire et obtenir des informations sur les décisions prises en matière de technologies de l'information et de la communication.

Nous sommes tous conscients de l'importance de l'évolution du commerce électronique et de son influence positive sur la croissance économique.

(*En français*) Certes, divers dispositifs ont déjà été mis en place mais le commerce électronique pose encore de nombreuses questions et tarde à vraiment décoller.

(*En néerlandais*) Les causes de ce retard sont les suivantes : un manque de confiance dans l'espace virtuel, la crainte d'une utilisation abusive des données, la réticence à s'engager sans document écrit, la méfiance à l'égard de la signature non manuscrite et la crainte d'acheter auprès d'un commerçant inconnu.

(*En français*) C'est la raison pour laquelle le ministre de l'Economie a créé un nouvel organisme d'avis, basé sur le concept de co-régulation, déjà connu dans notre pays à travers l'expérience du Conseil National du Travail : les destinataires de la règle se réunissent pour se mettre d'accord en vue d'adopter des règles et les pouvoirs publics interviennent ensuite pour sanctionner celles-ci.

Het Observatorium, dat werd opgericht bij het koninklijk besluit van 26 november 2001, heeft als opdracht adviezen te formuleren over de economische problemen met betrekking tot het gebruik van de nieuwe informatie- en communicatietechnologie, het overleg tussen de economische actoren te organiseren en het publiek te informeren over en te doen warmlopen voor dit issue.

Het Observatorium is op een evenwichtige manier samengesteld : naast de voor een termijn van vier jaar aangestelde voorzitter hebben academici, vertegenwoordigers van de economische actoren en vertegenwoordigers van de gebruikers zitting in het Observatorium.

Zowel de minister van Economie als de minister van Middenstand hebben een waarnemer in het Observatorium.

Op dit ogenblik zijn er vijf werkgroepen actief : een werkgroep die een inventaris moet opmaken van de belangrijkste impedimenten voor de elektronische handel en maatregelen moet voorstellen om die obstakels weg te werken ; een werkgroep inzake de ontwikkeling van *e-government*; een werkgroep die zich buigt over het vertrouwen op het internet, en meer bepaald over het vraagstuk van de labels ; en een werkgroep die zich bezighoudt met de digitale kloof.

(Nederlands) Ten slotte is er de Werkgroep voor de Bescherming van Minderjarigen, die zijn ontwerp van advies unaniem heeft goedgekeurd. De heer Jean-Philippe Ducart, coördinator van de werkgroep, zou dit advies vanmiddag voorlichten, maar hij is verontschuldigd en ik zal hem vervangen. De commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer heeft met veel enthousiasme meegewerkt aan de werkzaamheden van deze werkgroep, wat in september 2002 heeft geresulteerd in een advies over de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

(Frans) In de toekomst zal het Observatorium moeten instaan voor de «*follow-up*» van zijn adviezen. Er zal voortgewerkt moeten worden aan de inventaris van de impedimenten voor de ontwikkeling van e-commerce en aan de analyse van de mogelijke oplossingen of incentives. Het Observatorium moet ook een plaats veroveren op Europees en mondiaal niveau. De informatiemaatschappij kent immers geen grenzen, en de nationale oplossingen moeten aangevuld worden door een gecoördineerde internationale aanpak.

(Nederlands) Het Observatorium nam hiervoor contact op met de Europese Commissie en de OESO. Het zal in december ook deelnemen aan de wereldtop over de informatiemaatschappij in Genève.

A cette fin, l'Observatoire, créé par l'arrêté royal du 26 novembre 2001, a pour missions de formuler des avis au sujet des problèmes économiques relatifs à l'utilisation des nouvelles technologies de l'information et de la communication; d'organiser la concertation entre les acteurs économiques; d'informer et de sensibiliser le public.

L'Observatoire est composé de manière équilibrée : outre le président nommé pour 4 ans, il se compose de personnalités universitaires et de représentants des acteurs économiques et des utilisateurs.

En outre, le ministre de l'Economie a un observateur tout comme le ministre des Classes moyennes.

A ce jour, cinq groupes de travail ont été créés : un groupe chargé de dresser un inventaire des obstacles principaux au commerce électronique et de suggérer des mesures visant à les lever; un groupe relatif au développement de l'*e-government*; un groupe consacré à la confiance sur l'internet, en particulier la question des labels; un groupe de travail sur la fracture numérique.

(En néerlandais) Enfin, le groupe de travail pour la Protection des mineurs a adopté son avis à l'unanimité. M. Jean-Philippe Ducart, coordinateur du groupe de travail, devait expliciter cet avis cet après-midi mais il est empêché pour cause de maladie et c'est moi qui le remplacerai. La commission pour la Protection de la vie privée a collaboré avec enthousiasme aux travaux de ce groupe de travail. Il en est résulté un avis sur la protection de la vie privée.

(En français) Dans le futur, l'Observatoire devra assurer le «*suivi*» de ses avis. L'inventaire des obstacles au commerce électronique et l'analyse des remèdes ou incitants possibles devront être poursuivis. L'Observatoire doit également se positionner au niveau européen et international. En effet, la société de l'information est sans frontières et les réponses nationales doivent être complétées par une approche coordonnée entre les Etats.

(En néerlandais) L'Observatoire a pris contact à ce sujet avec la Commission européenne et l'OCDE. Il participera également en décembre au sommet mondial sur la société de l'information à Genève.

Samen met onze Franse collega's van het Forum des Droits de l'Internet hebben we gemeenschappelijke werkgroepen opgericht voor een Europees project over co-regulering van de informatiemaatschappij. We willen de Europese Commissie immers voorstellen om de oprichting van een Europees Observatorium van de Rechten op het Internet te financieren.

Ik hoop dat het enthousiasme waarmee tot nu toe bij het Observatorium werd gewerkt, niet zal afnemen. Ik maak van de gelegenheid gebruik om hulde te brengen aan de leden van het Observatorium en hen te feliciteren voor hun uitstekende werk.

Die werkzaamheden zijn echter buitengewoon tijdrovend en arbeidsintensief. Er zijn onvoldoende middelen om op lange termijn inhoudelijk relevant werk te leveren.

Ik reken dan ook op steun van de overheid, net zoals de andere federale adviesorganen dat doen, om ons werk te kunnen voortzetten. (*Applaus*)

B. Elektronische handel : moeten er nog wetten komen ?

De **voorzitter** (*Nederlands*) : De heer Etienne Montero zal de tweede inleiding verzorgen. Hij doceert rechten in Namen en is lid van het Observatorium van de rechten op het internet.

De heer **Etienne Montero** (*Frans*) : Men heeft al herhaaldelijk gewezen op de noodzaak van meer « veiligheid » en een groter « vertrouwen » als voorwaarde voor een opmars van e-commerce. De wetgever heeft evenwel niet stilgezeten. Het juridische kader voor de elektronische handel is grotendeels gecreëerd.

De basis is gelegd, en die is zeer lofwaardig, ook al moet er nog een en ander worden gepreciseerd inzake betalingen op het internet en de elektronische aangetekende zending, en al moeten er nog een aantal lacunes aangevuld worden.

Inzake contracten worden de bijzondere risico's van overeenkomsten waarbij er een afstand is tussen de medecontractanten, geregeld in de afdeling « Overeenkomsten op afstand » van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.

Deze bepalingen worden verder aangevuld door de wet - die eerdaags wordt aangenomen - betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de

En collaboration avec nos collègues français du Forum des Droits de l'Internet, nous avons constitué des groupes de travail communs en vue d'un projet européen de co-régulation de la société de l'information. Nous voulons en effet proposer à la Commission européenne de financer la création d'un Observatoire européen des Droits de l'Internet.

Je forme le vœu que l'enthousiasme qui a prévalu jusqu'à présent au sein de l'Observatoire perdure. Et j'en profite pour rendre hommage aux membres de l'Observatoire pour leur travail remarquable.

Mais ces travaux exigent énormément de temps et mobilisent des ressources humaines importantes. Les moyens manquent pour mener un travail de fond à long terme.

Je compte donc sur les pouvoirs publics pour aider l'Observatoire à poursuivre ses missions, à l'image des autres organismes d'avis fédéraux. (*Applaudissements*)

B. Commerce électronique : faut-il encore légiférer ?

Le **président** (*en néerlandais*) : M. Etienne Montero prononcera le second exposé. Il enseigne le droit à Namur et est membre de l'Observatoire des droits de l'internet.

M. **Etienne Montero** (*en français*) : On a dit et répété la nécessité de renforcer la « sécurité » et la « confiance » pour assurer un véritable essor du commerce électronique. Diverses initiatives du législateur ont vu le jour. Pour l'essentiel, le cadre juridique du commerce électronique est en place.

L'acquis est tout à fait appréciable, même si des précisions apparaissent souhaitables en matière de paiements sur l'internet et de recommandé électronique et si des lacunes sont à combler.

Tout d'abord, en matière de contrats, la section « Des contrats à distance » de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (LPCC) prend en charge les risques particuliers liés à la distance séparant les cocontractants.

Ce dispositif est complété par la loi (en passe d'être adoptée) sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information, qui répond aux risques

informatiemaatschappij, waarmee een oplossing aange-reikt wordt voor de specifieke risico's van het werken in een digitale omgeving. De bij die wet ingestelde regels vervangen de bepalingen van de wet van 14 juli 1991 niet, maar zijn suppletoir. De wet is ook van toepassing op de betrekkingen tussen de handelaars (B2C en B2B).

Het juridische kader voor de elektronische handtekening en de certificatie-diensten heeft de wetgever reeds volledig uitgewerkt.

Tevens werd de wet van 17 juli 2002 betreffende de transacties uitgevoerd met instrumenten voor de elektronische overmaking van geldmiddelen aangenomen.

Wel dienen er nog verscheidene uitvoeringsbesluiten te worden gepubliceerd betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij.

Een van de zaken die het vaakst genoemd worden als rem op de ontwikkeling van de e-commerce is de terughoudendheid van de internetgebruiker als het op betalingen via het internet aankomt.

Aanvankelijk werden er een aantal innovatieve betalingswijzen bedacht, die specifiek bedoeld waren voor gebruik op het internet. Alleen beantwoordden die betalingsmethoden kennelijk niet aan de verwachtingen van diegenen die voor *e-commerce* warmlieden. Ook al lijkt de kwestie niet prioritair, toch onderstreept men het belang van een snelle omzetting in nationaal recht van de richtlijn «elektronisch geld», teneinde een juridisch vacuüm te vermijden.

Zoals bekend heeft de creditcard het internet uiteindelijk veroverd als betaalmiddel. Het risico op kredietkaartfraude kan in een open netwerk-omgeving echter nooit helemaal uitgebannen worden.

Daarom werden er technische oplossingen ontwikkeld, maar die zijn nog voor verbetering vatbaar.

Op juridisch vlak blijkt uit artikel 8, § 4 van voormelde wet van 17 juli 2002 dat de uitgever en niet de houder van de kaart opdraait voor de financiële gevolgen van het frauduleuze gebruik van via het net verstuurd gegevens. In de praktijk kan de houder vragen om de betalingen die buiten zijn medeweten werden verricht, te annuleren, en de uitgever is verplicht hem zijn geld terug te betalen. Wel zou de burger beter geïnformeerd moeten worden over die wettelijke gunstregeling.

Een ander impediment is de angst van de consument om zijn bestelling te betalen vóór de levering.

particuliers liés aux environnements numériques. Les règles qu'elle crée s'ajoutent, sans s'y substituer, à celles contenues dans la LPCC. Elle vise également les relations entre commerçants (B2C et B2B).

Ensuite, le législateur a d'ores et déjà mis en place le cadre juridique complet de la signature électronique et des services de certification.

Enfin, il a adopté la loi du 17 juillet 2002 « relative aux opérations effectuées au moyen d'instruments de transfert électronique de fonds ».

Encore faut-il adopter divers arrêtés d'exécution concernant certains aspects juridiques des services de la société de l'information.

L'un des freins les plus souvent évoqués au développement du commerce électronique est la réticence des internautes à effectuer leurs paiements sur le net.

Dans un premier temps, divers moyens de paiement innovants ont été conçus spécifiquement pour l'internet. Ces méthodes de paiement ne semblent pas avoir répondu aux attentes des amateurs du commerce électronique. Même si la question ne semble pas prioritaire, on souligne néanmoins l'intérêt de transposer rapidement en droit interne la directive « monnaie électronique » afin d'éviter un vide juridique.

Comme l'on sait, c'est en fin de compte la carte de crédit qui s'est imposée sur le net. Cependant, en réseau ouvert, on ne peut écarter tout risque d'utilisation frauduleuse de la carte de crédit.

Des solutions techniques ont été mises au point, même si elles peuvent encore être perfectionnées.

Sur le plan juridique, il résulte de l'article 8, § 4, de la loi du 17 juillet 2002 qu'il appartient à l'émetteur, et non au titulaire, de la carte d'assumer les conséquences financières d'une utilisation frauduleuse des données transmises sur le net. Pratiquement, le titulaire peut demander l'annulation des paiements effectués à son insu et l'émetteur a l'obligation de le rembourser. Encore faut-il que les citoyens soient mieux informés de ce régime légal de faveur.

Une autre difficulté est la crainte des consommateurs de payer le prix du bien commandé avant qu'il leur soit livré.

Juridisch gesproken is die vrees ongegrond, want de dienstverlener kan de consument in principe niet verplichten te betalen voor het verstrijken van de termijn. De consument moet ook de keuze hebben om vooraf dan wel naderhand te betalen.

In de praktijk blijkt dat de meeste dienstverleners de consument die keuze niet laten, en hem verplichten vooraf te betalen. De wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument voorziet evenwel in de mogelijkheid om de criteria waaraan dienstverleners moeten voldoen om een voorafbetaling te mogen eisen, bij koninklijk besluit vast te stellen. Dat koninklijk besluit is er jammer genoeg nog altijd niet. Ons inziens is het raadzaam de publicatie van een dergelijk koninklijk besluit ernstig te overwegen. Daarbij worden doorgaans verscheidene oplossingen geopperd : een waarborg, een kwaliteitslabel of een verzekering (daar heb ik niet zoveel vertrouwen in), een *charge back*-systeem (gezamenlijke of hoofdelijke aansprakelijkheid van de handelaar en de provider van het betaalsysteem), een tijdelijke blokkering van de gestorte bedragen, enz.

De elektronische aangetekende zending werd bij de programmawet van 2 augustus 2002 gewoonweg geliberaliseerd ; De Post behoudt haar monopolie enkel voor de traditionele papieren zendingen.

Wanneer het dus bij wet verplicht is iets per aangetekend schrijven mee te delen, kan daarvoor voortaan ook gebruik gemaakt worden van een dienst voor elektronische aangetekende zendingen.

Het komt evenwel vaak voor dat de wetgever zijn voorwaarden preciezer omschrijft en eist dat een en ander meegedeeld wordt « bij ter post aangetekende zending ».

In dergelijke gevallen kan men zich afvragen of er ook een beroep mag worden gedaan op een dienst voor elektronische aangetekende zendingen die *niet door De Post* wordt aangeboden. Als dat niet zou mogen, komt dat er ons inziens op neer dat De Post in zekere zin opnieuw een monopolie krijgt, terwijl de wetgever dat monopolie juist wilde breken. Interpretatie kan rechtsonzekerheid in de hand werken. Het zou derhalve opportuun kunnen zijn te bepalen dat « *wanneer een ter post aangetekende zending vereist is [in het kader van de uitvoering van het contract], aan die eis eveneens voldaan is wanneer gebruik gemaakt wordt van een dienst voor elektronische aangetekende zendingen, ongeacht de operator ervan* ».

Een boude uitspraak, gelet op de middelmatige kwaliteit van bepaalde internetdiensten voor aangetekende zendingen. Het is dan ook zeer belangrijk dat er een

En droit, cette crainte n'est pas fondée car, en principe, le prestataire ne peut obliger le consommateur à payer avant l'expiration du délai. Il doit lui laisser le choix entre un paiement anticipé et un paiement ultérieur.

Dans la pratique, pourtant, une majorité de prestataires ne laissent pas ce choix et imposent un paiement anticipé. Or, la LPCC prévoit la possibilité d'adopter un arrêté royal qui définirait les critères auxquels les prestataires seraient tenus de se conformer pour avoir le droit d'exiger un paiement anticipé. Malheureusement, cet arrêté royal n'a pas encore été adopté à ce jour. Nous recommandons d'envisager sérieusement l'adoption de cet arrêté royal. Diverses solutions sont généralement évoquées : un système de cautionnement, de labellisation ou d'assurance (j'ai mes doutes à ce sujet); un système de *charge back* (responsabilité conjointe ou solidaire du prestataire de service de paiement et du commerçant) ; un système de blocage transitoire des sommes versées, etc.

Quant au recommandé électronique, la loi-programme du 2 août 2002 le libéralise purement et simplement, en ne laissant subsister le monopole de La Poste que pour les envois papier traditionnels.

Désormais, chaque fois qu'un texte légal requiert le recours à la lettre recommandée, il est possible de recourir à un service de recommandé électronique.

Mais il arrive aussi fréquemment que le législateur soit plus précis dans ses exigences et impose la notification de tel acte « par lettre recommandée à *La Poste* ».

On peut alors se demander s'il est permis de passer par un service de recommandé offert par un *acteur autre que La Poste*. A notre avis, une réponse négative reviendrait en quelque sorte à réattribuer à La Poste un monopole là où le législateur entendait le lui retirer. Néanmoins, interprétation peut représenter une source d'insécurité juridique. Aussi, il pourrait être opportun d'adopter une disposition prévoyant que « *Lorsqu'une lettre recommandée à La Poste est requise [au cours du processus contractuel], cette exigence est satisfaite par le recours à un service de recommandé électronique, quel qu'en soit l'opérateur* ».

Cette affirmation peut apparaître téméraire si l'on en juge par la qualité moyenne de certains services de recommandé repérés sur l'internet. On ne peut que souli-

statuut uitgewerkt wordt voor providers van diensten voor elektronische aangetekende zendingen.

Eén van de nog aan te vullen lacunes betreft een regeling inzake de elektronische factuur. Die elektronische factuur is een onmiskenbaar voordeel voor de bedrijven. Niettemin moesten de systemen voor elektronische facturering ingevoerd worden in een context van rechts-onzekerheid.

Bij ontstentenis van een Europese regelgeving gelden er in de onderscheiden lidstaten verschillende regels voor de elektronische factuur.

Daarom nam de Europese wetgever op 20 december 2001 een richtlijn aan met het oog op de vereenvoudiging, modernisering en harmonisering van de terzake van de facturering geldende voorwaarden op het gebied van de belasting over de toegevoegde waarde.

Het is nu aan de Belgische wetgever die richtlijn zo spoedig mogelijk om te zetten in nationaal recht.

E-commerce roept eveneens heel wat vragen op met betrekking tot het bewaren en archiveren van de gegevens die uitgewisseld worden voor het verrichten van rechtshandelingen. Hoe kan de stabiliteit en de leesbaarheid van de digitale gegevens op lange termijn gewaarborgd worden? In dat verband rijst het tweeledige probleem van de vergankelijkheid van de digitale informatiedragers en de snelle veroudering van de hard- en software.

Daarbovenop komt nog een juridisch struikelblok: wanneer een contract gesloten wordt op het web, beschikt de consument niet over een (origineel) exemplaar van het contract. De dienstverlener daarentegen kan het contract archiveren en desgevallend als bewijsstuk voorleggen. In deze situatie heeft dus enkel de dienstverlener de bewijsmiddelen in handen.

De oplossing voor die problemen zal in de eerste plaats door de techniek moeten worden aangereikt. Er zijn al oplossingen operationeel, andere bevinden zich nog in een experimenteel stadium. Ze strekken ertoe de leesbaarheid van de digitale informatie op langere termijn te garanderen, rekening houdend met de snelle technologische evolutie. Het zijn echter zeer dure en complexe oplossingen. Een nieuw beroep dient zich aan: dat van externe archivaris.

Op die evolutie moet dan ook ingespeeld worden: er moet gewerkt worden aan een duidelijke regeling van de rechtspositie van de providers van archiveringsdiensten aan derden.

gnen l'intérêt de définir un statut pour les prestataires de services de recommandé électronique.

Parmi les lacunes à combler figure tout d'abord la facture électronique. Elle présente un réel avantage pour les entreprises. Néanmoins, la mise en place des systèmes de facturation électronique s'inscrivait dans un contexte d'insécurité juridique.

En effet, en raison de l'absence d'un cadre juridique communautaire, la facturation électronique est soumise dans les différents Etats membres à des règles diverses.

Pour cette raison, le législateur européen a adopté, le 20 décembre 2001, une directive visant à simplifier, moderniser et harmoniser les conditions imposées à la facturation en matière de taxe sur la valeur ajoutée.

Il reste au législateur belge à transposer cette directive le plus rapidement possible.

Le commerce électronique suscite également bien des interrogations concernant la conservation et l'archivage des données échangées pour la conclusion des actes juridiques. Comment garantir la stabilité et la lisibilité des données numériques à long terme? Se pose le double problème de la fragilité des supports numériques et de l'obsolescence rapide du matériel informatique et des logiciels.

A cela s'ajoute une difficulté d'ordre juridique: lorsqu'un contrat est conclu sur le *web*, le consommateur ne dispose pas d'exemplaire (original) du contrat alors que le prestataire peut archiver le contrat conclu et s'en servir comme preuve. On est donc en présence d'une situation de maîtrise unilatérale du moyen de preuve par le prestataire.

La solution à ces problèmes relève avant tout de la technique. Des solutions sont déjà opérationnelles, d'autres sont encore au stade expérimental. Elles visent à assurer la lisibilité à long terme des données numériques en dépit de l'évolution rapide des technologies. Néanmoins, elles demeurent très coûteuses et complexes. Dans ces conditions, se développe déjà un nouveau métier, celui de tiers archiveur.

Dès lors, ici aussi, il convient de réfléchir à la définition d'un statut juridique pour les prestataires de services d'archivage.

De positie van de consument moet beter beschermd worden wat de toegang tot de bewijsmiddelen betreft. Zo zou er verplicht een onafhankelijke externe archivaris ingeschakeld kunnen worden, bij wie beide contractpartners een bewijs van het contract kunnen opvragen, dat op die manier beveiligd is tegen unilaterale manipulatie.

De bepaling van de exacte datum waarop een rechtshandeling verricht werd, is vaak van kapitaal belang. Ook hier is er een technische oplossing : de elektronische dag- en uurvermelding door een derde vertrouwenspersoon, wiens activiteit in een juridisch kader moet worden ingebed. Daarbij kan men zich afvragen in hoeverre deze dateringsmethode bewijskracht heeft en of artikel 1328 van het Burgerlijk Wetboek, met betrekking tot de vaste dagtekening, gewijzigd moet worden.

Uit deze korte uiteenzetting rijst eenzelfde vraag steeds opnieuw op : de vraag naar een regeling van de rechtspositie van de nieuwe «vertrouwensberoepen», met inbegrip van een verificatie van de volwassen leeftijd. Wellicht is het opportuun een aantal gemeenschappelijke basiscriteria uit te werken.

Zo zou de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatediensten aangepast kunnen worden.

In de Europese context moet de wetgever gebruik maken van de speelruimte die hem bij de omzetting in nationaal recht geboden wordt. We moeten ook oog hebben voor de situatie in onze buurlanden en de weerslag op de concurrentiekracht. (*Applaus*)

De **voorzitster** (*Nederlands*) : Aangezien er blijkbaar geen vragen zijn, schorsen we onze werkzaamheden gedurende een kwartiertje voor een koffiepauze.

- De vergadering wordt geschorst om 10.45 uur.
- Ze wordt hervat om 11.00 uur.

Par ailleurs, il faudrait veiller à renforcer la protection du consommateur en ce qui concerne l'accès à la preuve. Ainsi, on pourrait envisager d'imposer le recours à un tiers archiviste indépendant, afin que les deux parties aient accès à une preuve du contrat qui soit tenue à l'abri de toute forme de manipulation unilatérale.

La détermination de la date d'un acte présente également souvent une importance capitale. La solution technique qui s'impose est l'horodatage électronique, opéré par l'intermédiaire d'un tiers de confiance, dont l'activité devrait être encadrée juridiquement. Il convient également de s'interroger sur la force probante de ce procédé de datation et sur une modification de l'article 1328 du Code civil, relatif à la date certaine.

Une question récurrente se dégage de ce bref exposé : celle du statut juridique des nouveaux « métiers de la confiance », y compris la vérification de l'âge adulte. On s'interroge sur l'opportunité de définir un tronc commun de critères.

On pourrait songer, par exemple, à adapter la loi du 9 juillet 2001 sur les prestataires de services de certification.

En ce qui concerne le contexte européen, le législateur doit tirer parti de la marge de manœuvre offerte dans le cadre de la transposition. Il faut aussi rester attentif à la situation dans les pays voisins en termes de concurrence. (*Applaudissements*)

La **présidente** (*en néerlandais*) : Puisqu'il n'y a pas de questions, nous suspendons nos travaux pendant un quart d'heure pour une pause-café.

- La réunion est suspendue à 10.45.
- Elle est reprise à 11 h.

C. Vijf aanbevelingen voor het dichten van de digitale kloof :

De **voorzitster** : De volgende spreker is de heer Karel Uyttendaele. Hij is ICT-manager bij Agoria en lid van het Observatorium van de rechten op het internet. Hem werd gevraagd vijf aanbevelingen te formuleren inzake het dichten van de digitale kloof.

Misschien zal hij eveneens aanknopen bij het artikel dat vandaag in *De Standaard* is verschenen, waarin wordt geschreven dat, volgens een rapport van Cap Gemini : Ernst & Young, België aan de staart van Europa bengelt inzake *e-government*.

De heer **Karel Uyttendaele** (*Nederlands*) : Ik kan in elk geval zeggen dat ik niet gelukkig ben met de studie die is verschenen. Ik ben ervan overtuigd dat we inzake administratieve vereenvoudiging heel snel tot de Europese top zullen behoren. Over *e-government* wordt deze namiddag gesproken.

De vernieuwde economie heeft een aantal in het oog springende kenmerken. Een eerste opvallend feit is dat *e-commerce* geen invloed heeft gehad op de economie of de samenleving. Dure forecastingbureaus voorspelden nochtans dat binnen de vijf jaar 5 à 10 procent van de detailhandel via internet zou verlopen. Het is in de meeste landen nog geen 1 procent geworden. Wel stellen we vast dat er een enorme stijging is in de productiviteit per gepresteerd arbeidsuur, zowel in de verwerkende nijverheid als in de dienstensector. Volgens het Planbureau groeit op dit vlak de kloof tussen de VS en Europa nog, ondanks de goede Lissabon-intenties. Verder accentueert de explosie van de informatiemaatschappij en van ICT de sociaal-economische kloof. Ten slotte stellen we een verschuiving van jobs – en niet enkel de arbeidsintensieve – naar de lagelonenlanden vast. Er moet geageerd worden door nog sneller nieuwe interessante producten en diensten op de wereldmarkten te brengen en door meer en beter onderwijs en permanente vorming aan te bieden. Dit laatste vormt de rode draad van onze vijf aanbevelingen voor het dichten van de digitale kloof.

Onze eerste aanbeveling houdt verband met onderwijs en permanente vorming. We houden een pleidooi voor gelijke kansen voor iedereen. Niet alleen onderwijs, maar ook permanente vorming moet deel uitmaken van de basisinfrastructuur van een land. Nieuwe technologieën kunnen bijdragen tot de modernisering en de verhoging van de efficiëntie van alle opleidingen.

C. Cinq recommandations pour combler la fracture numérique :

La **présidente** : Le prochain intervenant sera M. Karel Uyttendaele. Il est manager chez Agoria et membre de l'Observatoire des droits de l'internet. Il lui a été demandé de formuler cinq recommandations pour combler la fracture numérique.

Peut-être va-t-il va-t-il faire le lien avec l'article paru aujourd'hui dans le quotidien *De Standaard* d'où il ressort que, selon un rapport de Cap Gemini : Ernst & Young, la Belgique est à la traîne de l'Europe en matière d'administration électronique.

M. **Karel Uyttendaele** (*en néerlandais*) : En tout état de cause, l'étude qui a été publiée ne me réjouit pas. Je suis convaincu qu'en matière de simplification administrative, nous serons rapidement en tête des pays européens. La question de l'administration électronique sera débattue cet après-midi.

La nouvelle économie présente des caractéristiques qui sautent aux yeux. La première constatation étonnante est que le commerce électronique n'a eu aucun effet sur l'économie ou sur la société. Des bureaux de prévision aux services onéreux avaient pourtant annoncé que, dans les cinq années à venir, 5 à 10 pour cent du commerce de détail passerait par internet. Dans la plupart des pays, on n'en est même pas à 1 pour cent. Nous constatons une augmentation énorme de la productivité par heure de travail effectuée, tant dans l'industrie de transformation que dans le secteur des services. Selon le Bureau du plan, le fossé entre les Etats-Unis et l'Europe continue de croître, malgré les bonnes intentions exprimées à Lisbonne. De plus, l'explosion de la société de l'information et des technologies de l'information et des communications accentue encore la fracture socio-économique. Enfin, nous observons un glissement des emplois – et pas seulement dans les secteurs à haute intensité de main-d'œuvre – vers les pays à bas salaires. Il faut agir en accélérant encore la mise à disposition, sur les marchés mondiaux, de nouveaux produits et services intéressants et en améliorant l'enseignement et la formation permanente. Ce dernier point constitue le fil rouge de nos cinq recommandations en vue de combler la fracture numérique.

Notre première recommandation a trait à l'enseignement et à la formation permanente. Nous plaidons pour que chacun jouisse des mêmes chances. L'infrastructure de base d'un pays doit englober non seulement l'enseignement mais encore la formation permanente. Les nouvelles technologies peuvent contribuer à la modernisation et au renforcement de l'efficacité des formations dans leur ensemble.

In het secundair onderwijs moet een 'hybride' leerproces worden ingevoerd, gebaseerd op cursussen, zelfstudie en groepswerk, alles ondersteund door ICT. De leerkracht draagt dus zelf minder leerstof over, maar wordt meer en meer een coach van een cyberklas. We hopen dat door de invoering van het bachelor-masterconcept meer jongeren zullen kiezen voor universitaire studies. Er studeren immers nog altijd te weinig arbeiderskinderen af aan de universiteit. Het volwassenenonderwijs heeft al een lage toegangdrempel en dient enkel nog meer gepromoveerd te worden. We pleiten voor een 'bijna gratis' permanente vorming. Ondernemingen kunnen dit, door de steeds snellere innovaties, niet meer alleen aan. Dit mag niet worden beperkt tot permanente beroepsvorming, maar moet ook worden toegepast voor onder meer postgraduaatopleidingen.

Een tweede aanbeveling handelt over de toegang tot de apparatuur en programmatuur. Iedereen is het eens met de versnelde uitbouw van bijna gratis toegang tot pc en internet in openbare «cybercafés». Verder is er het idee om e-leerinhoud die in scholen wordt gebruikt tegen aantrekkelijke voorwaarden aan de gezinnen aan te bieden.

België bekleedt een benijdenswaardige positie in het Europees koppeloton inzake snelle en permanente toegang tot internet, maar lijdt onder een te lage breedbandpenetratie bij de lagere klassen van de bevolking. In landen als Zweden en Canada investeert de overheid in de plaatsing van donkere glasvezel tot in de woningen. De meest vooruitstrevende landen gaan ervan uit dat toegang tot breedbandinternet tegen aantrekkelijke voorwaarden niet alleen helpt om de digitale kloof te dichten, maar eveneens de economische groei stimuleert. Moeten we – en dat is onze derde aanbeveling – in België ook niet verder gaan dan de liberalisering van de lokale lus ?

De vierde aanbeveling stelt voor dat de gemeenschap investeert in elektronische leeromgevingen en leerinhoud ten bate van scholen, universiteiten en de hele gemeenschap. We raden aan met proefprojecten van start te gaan en zo geleidelijk aan 'hybride' leren in het volledige onderwijssysteem op te nemen.

Kansarmen en meisjes staan vaak afkering tegenover wetenschap en techniek. We stellen in onze vijfde aanbeveling voor om sensibilisatiecampagnes te organiseren zoals bijvoorbeeld een herhaling van de roadshow

Dans l'enseignement secondaire, il faut mettre en place un processus d'apprentissage hybride fondé sur les cours, l'étude individuelle et le travail de groupe, le tout soutenu par les TIC. L'enseignant sera donc moins un transmetteur de matière que le coach d'une cyberclasse. Nous espérons que l'instauration d'un concept de maître-bachelier amènera davantage de jeunes à entamer des études universitaires. En effet, trop peu d'enfants d'ouvriers fréquentent l'université. L'enseignement destiné aux adultes est encore trop peu répandu et il faut continuer à en assurer la promotion. Nous plaçons en faveur d'une formation permanente «quasi gratuite». En raison de l'accélération des innovations, les entreprises ne sont plus à même de se charger à elles seules de cette formation. Celle-ci ne doit pas se limiter à une formation professionnelle permanente mais elle doit également concerner, par exemple, des formations de post-graduat.

Une seconde recommandation concerne l'accès aux *software* et aux *hardware*. Tout le monde est d'accord pour accélérer l'accès presque gratuit aux PC et à internet dans les «cybercafés» publics. D'autre part, on songe à permettre aux ménages de se familiariser, à des conditions intéressantes, avec de e-matières dispensées dans les écoles.

La Belgique occupe une position enviable dans le peloton de tête européen en matière d'accès rapide et permanent à internet mais elle souffre d'une pénétration insuffisante des connexions à large bande parmi les couches sociales défavorisées. Dans des pays tels que la Suède et le Canada, les pouvoirs publics interviennent dans le placement de fibres optiques sombres jusque dans les logements. Les pays les plus avancés partent du principe que l'accès aux connexions internet à large bande à des conditions intéressantes sert non seulement à combler la fracture numérique mais stimule en outre la croissance économique. Ne devrions-nous pas – et c'est l'objet de notre troisième recommandation – aller plus loin en Belgique que la libéralisation de la boucle locale ?

La quatrième recommandation propose que la société investisse dans les environnements électroniques et les cours au profit des écoles, des universités, et de la collectivité dans son ensemble. Nous recommandons le lancement de projets-pilotes en vue d'une intégration progressive, dans tout notre système d'enseignement, d'un apprentissage «hybride».

Souvent, les personnes défavorisées et les jeunes filles éprouvent des réticences vis-à-vis de la science et de la technique. Dans notre cinquième recommandation, nous proposons d'organiser des campagnes de sensi-

«Technologie en wetenschap voor iedereen» voor alle 12- tot 14-jarigen in alle scholen.

Met deze vijf aanbevelingen beogen wij het dichten van de digitale sociaal-economische kloof.

De taak van de overheid inzake het internet is niet beperkt tot nieuwe wetgeving. Informatie, duiding en aansporing tot participatie in de vernieuwde economie zijn eveneens belangrijke taken. (*Applaus*)

Vragenronde :

De **voorzitter** : Minister Daems heeft meegedeeld dat hij rond 12 uur zal aankomen. Ik stel voor dat we tot dan een breder debat over de aangereikte onderwerpen voeren.

De heer **Peter Vanhoutte**, Kamerlid (Agalev-Ecolo) (*Nederlands*) : Het betoog van de heer Uyttendaele was zeer interessant, omdat het een perspectief biedt op concrete initiatieven die door de overheid kunnen worden genomen.

Ik wil wel op enkele knelpunten wijzen. Men zou naar een bijna gratis systeem inzake toegang moeten evolveren. Ik vrees echter dat dit op termijn tot een immens aanbod van pc's op de zwarte markt zal leiden omdat heel wat mensen het na enige tijd voor bekeken zullen houden. De interesse voor de inhoud van het net is juist bij de kritieke groepen blijkbaar gering. Hoe lost men die zaken op ?

Ook in de sociaal zwakkere groepen heerst de vrees voor pedofielen en andere bedreigingen via het internet het sterkst. Dit vormt een bijkomende drempel.

Misschien moet de overheid investeren in bekabeling en de uitbating via een licentiesysteem aan de privésector overlaten. Is dit haalbaar ? Is dit de meest efficiënte manier ? Zal er een duidelijk economisch rendement door ontstaan ?

De heer **Karel Uyttendaele** (Agoria) (*Nederlands*) : Ik heb geen pleidooi gehouden voor het gratis ter beschikking stellen van pc's. Wel pleit ik voor gratis toegang en het gratis verdelen van de leerinhoud, wat uiteraard niet wil zeggen dat de auteurs hiervan niet moeten worden betaald.

Over de vrees voor pedofielen kan ik eigenlijk niets zinnigs zeggen.

bilisation, comme une répétition de la présentation itinérante «Technologie et science pour tous» destinée aux 12-14 ans de toutes les écoles.

Avec ces cinq recommandations, nous espérons combler la fracture numérique socio-économique.

Le rôle des pouvoirs publics en matière d'internet ne se limite pas à l'élaboration de nouvelles législations. L'information, l'explication et l'encouragement à participer à la nouvelle économie constituent d'autres tâches essentielles. (*Applaudissements*)

Questions :

La **présidente** : Le ministre Daems a fait savoir qu'il arriverait vers 12 heures. Je propose que nous entamions alors un débat plus large sur les sujets évoqués.

M. **Peter Vanhoutte**, Député (Agalev-Ecolo) (*en néerlandais*) : L'exposé de M. Uyttendaele était particulièrement intéressant étant donné qu'il offre une perspective par rapport à des initiatives concrètes que pourraient prendre les pouvoirs publics.

Je voudrais néanmoins m'arrêter sur quelques points névralgiques. Il faudrait évoluer vers un système presque gratuit en matière d'accès. Je crains cependant que cela ne se traduise, à terme, par un énorme afflux de PC sur le marché noir parce qu'au bout d'un certain temps, nombreuses seront ceux qui auront cessé d'y croire. C'est précisément parmi les groupes critiques que l'intérêt pour le contenu du net est particulièrement faible. Comment résoudre ce problème ?

Ce sont également les couches sociales défavorisées qui éprouvent les plus fortes craintes vis-à-vis de la pédophilie et des autres menaces liées à l'internet. Il s'agit là d'un frein supplémentaire.

Peut-être les pouvoirs publics doivent-ils intervenir dans le câblage et laisser l'exploitation au secteur privé par le biais d'un système de licence. Est-ce tenable ? Est-ce la voie la plus efficace ? Le rendement économique sera-il réel ?

M. **Karel Uyttendaele** (Agoria) (*en néerlandais*) : Je n'ai pas plaidé pour la mise à disposition gratuite de PC. Mais j'ai préconisé l'accès gratuit et la répartition gratuite du contenu de l'apprentissage, ce qui ne signifie bien évidemment pas que les auteurs de ce dernier ne doivent pas être rémunérés.

Je ne puis pas dire grand-chose de pertinent à propos de la crainte relative à la pédophilie.

Breedband vraagt politieke beslissingen. Als de overheid breedband belangrijk vindt voor de toekomst, dan moet ze ook investeren en speculeren op een *pay back* voor de maatschappij in haar geheel, net zoals ze in de wegen investeert zonder de transportkosten te betalen. In Stockholm bijvoorbeeld werd al een miljoen kilometer glasvezelkabel aangelegd door de overheid.

Mevrouw **Martine Dardenne**, Voorzitster van het Adviescomité voor wetenschappelijke en technologische vraagstukken - Kamerlid (Agalev-Ecolo) (*Frans*): De financiering door de overheid vormt een probleem. De Gemeenschappen klagen over een gebrek aan middelen. Gesuggereerd wordt de budgetten te herschikken en te concentreren op onderwijs, niet op de technologiesector. Er is sprake van liberalisering, maar in hoeverre is een partnership met de industrie een haalbare kaart? In mijn gemeente is er een gemeenschapshuis waar je voor weinig geld kan surfen op het internet. Daarvoor worden vrijwilligers ingezet. Dat soort projecten heeft zijn beperkingen.

Maar wat ik wilde weten: hoe kan dit gefinancierd worden, en hoeveel zou het kosten? Wie kan die financiering op zich nemen?

De heer **Karel Uyttendaele** (Agoria) (*Frans*): Om te beginnen kan je het aanbod en dus de productiviteit van het onderwijs verhogen, zonder dat daarom de kosten moeten stijgen. Ik pleit niet voor een liberalisering van het onderwijs. Wat een partnership tussen de openbare en de privé-sector betreft, moet elk zich toespitsen op zijn terrein. De industrie moet haar concurrentievermogen in de wereldhandel behouden, en de overheid moet zich bekommeren om de gemeenschap.

Mevrouw **Martine Dardenne** (*Frans*): Lijkt een partnership tussen de industrie en het onderwijs nog ver weg?

De heer **Karel Uyttendaele** (Agoria) (*Frans*): Ja, want we worden geconfronteerd met faillissementen. Er is geen paritair fonds, waardoor we in onderwijs en permanente educatie investeren, tot nut van 't algemeen.

De heer **Patrick Slaets** (*Nederlands*): De heer Uyttendale heeft de rol van de leraar beklemtoond. Drie jaar geleden pleitte hij reeds voor het inschakelen van mensen uit het bedrijfsleven om het tekort aan ICT-leraren op te vangen.

Zou het interessant zijn om oudere mensen uit het bedrijfsleven in te schakelen in het onderwijs? Wat houdt de rol van coach van een cyberklas precies in?

La large bande suppose des décisions politiques. Si les pouvoirs publics jugent la large bande importante pour l'avenir, ils doivent investir et spéculer sur un effet en retour au bénéfice de la société dans son ensemble, tout comme ils investissent dans les routes sans payer les frais de transport. A Stockholm, par exemple, les pouvoirs publics ont déjà posé un million de kilomètres de fibres optiques.

Martine Dardenne, Présidente du Comité d'avis des questions scientifiques et technologiques - Députée (Ecolo-Agalev) (*en français*): Ce qui pose question est le financement par les pouvoirs publics. Les Communautés se plaignent du manque de moyens. La suggestion serait de réorienter les budgets, non vers le secteur des technologies mais vers celui de l'éducation. On parle de libéralisation mais, dans quelle mesure un partenariat avec l'industrie est-il envisageable? Dans ma commune, il existe une maison de village qui propose un accès peu coûteux à internet, avec l'aide de bénévoles. Ce type d'initiative a ses limites.

En conclusion, quel sont le coût et le type de financement possibles? Qui peut prendre cela en charge?

Karel Uyttendaele (Agoria) (*en français*): A coût égal, on peut tout d'abord augmenter l'offre et donc la productivité de l'enseignement. Je ne fais pas ici un plaidoyer pour la libéralisation de l'enseignement. Pour ce qui est du partenariat entre les secteurs public et privé, chacun doit se concentrer sur ses compétences. Les industries doivent rester concurrentielles au niveau mondial et l'Etat doit se préoccuper de la communauté.

Martine Dardenne (*en français*): Quant au partenariat entre l'industrie et l'enseignement, nous sommes en recul?

Karel Uyttendaele (Agoria) (*en français*): Oui, parce que nous sommes confrontés à des faillites. Il n'existe pas de fonds paritaire ce qui fait que, dans l'avantage de tous, on investit dans l'enseignement et l'éducation permanente.

M. Patrick Slaets (*en néerlandais*): M. Uyttendale a mis en exergue le rôle de l'enseignant. Il y a trois ans, il préconisait déjà recourir à des personnes issues du monde économique pour pallier le manque d'enseignants ICT.

Serait-il intéressant d'engager dans l'enseignement des personnes plus âgées, issues de ce milieu? En quoi consiste précisément le rôle de coach d'une cyber-classe?

De heer **Karel Uyttendale** (*Nederlands*) : Wij blijven geloven in een kruisbestuiving tussen de industrie en het onderwijs. Mensen uit het bedrijfsleven kunnen tijdelijk les geven, maar leerkrachten zouden ook zes maanden of een jaar praktische ervaring in het bedrijfsleven moeten kunnen opdoen. Wel moet de bezoldiging correct zijn. Een ingenieur die gastcolleges geeft, krijgt daar nu zes euro per uur voor.

Ik heb niet gezegd dat de leraar een ICT-specialist moet zijn. Zijn hoofdrol blijft die van opvoeder, maar in het secundair onderwijs moet een leraar ook attitudes en vaardigheden bijbrengen. De leraar hoeft geen informaticus te zijn. Men kan het vergelijken met de komst van het boek. Leerlingen worden er toch ook toe aangezet om zelf naar een bibliotheek te stappen.

Professor **Eric Van Hove** (UIA) (*Nederlands*) : Men zegt dat de acceptatie van nieuwe technologieën vaak mank loopt bij kansarmen. Alleen apparatuur en software ter beschikking stellen zal niet veel uithalen. Acceptatie van nieuwe technologie blijkt mogelijk, als we kijken naar DVD, GSM, enz. Het gebruik ervan wordt echter aangeleerd op het niveau diensten, niet op het niveau apparatuur. We moeten dus naar het niveau diensten gaan. Daarbij moeten de oude media helpen.

De heer **Karel Uyttendale** (*Nederlands*) : Ik heb steeds de nadruk gelegd op de inhoud. Internet moet ter beschikking staan in bibliotheken, buurthuizen, enz. Voor de rest gaat het om een mentaliteit.

D. Besluiten :

De **voorzitter** : Minister van Telecommunicatie, Rik Daems, heeft de referaten ontvangen en een van zijn medewerkers is de hele tijd aanwezig geweest. Hij kan nu al een eerste conclusie trekken.

Minister van Telecommunicatie, **Rik Daems** (*Nederlands*) : Mijn kabinet was nauw betrokken bij het eerste internetforum op 14 januari 2001. Mijn medewerker heeft ook stappen ondernomen opdat dit initiatief navolging zou krijgen in Europa.

Het BIBA-programma (*Belgium Internet Broadband Applications*) werd opgestart om ervoor te zorgen dat België een voortrekkersrol blijft spelen.

Ik wil dit forum plaatsen binnen het kader van het algemeen federaal ICT-beleid in België. Om het hoofd te kunnen bieden aan de uitdagingen van de 21^e eeuw sti-

M. **Karel Uyttendale** (*en néerlandais*) : Nous continuons de croire en l'interaction entre l'industrie et l'enseignement. Les personnes issues du monde économique peuvent temporairement donner cours mais les enseignants devraient également pouvoir acquérir une expérience pratique pendant six mois ou un an dans une entreprise. Mais la rémunération doit être correcte. Un ingénieur qui donne des cours sur invitation perçoit actuellement six euros de l'heure.

Je n'ai pas dit que l'enseignant devait être un spécialiste de l'ICT. Son rôle principal reste celui d'éducateur mais, dans le secondaire, un enseignant doit également transmettre des attitudes et des aptitudes. L'enseignant ne doit pas être un informaticien. On pourrait comparer la situation avec l'apparition du livre. N'encourage-t-on pas les jeunes à fréquenter les bibliothèques ?

Professeur **Eric Van Hove** (UIA) (*en néerlandais*) : Il apparaît que l'acceptation de technologies nouvelles parmi les défavorisés n'est pas toujours favorable. Mettre seuls l'équipement et le logiciel à disposition n'est pas suffisant. L'acceptation de technologies nouvelles reste de mise lorsqu'on prend en considération le DVD, GSM, etc. L'utilisation de ces derniers est enseignée au niveau service, mais non au niveau équipement. Nous devons donc retourner au niveau service. Les médias anciens devront donc prêter main forte.

M. **Karel Uyttendaele** (*en néerlandais*) : J'ai toujours mis l'accent sur le contenu. Internet doit être mis à la disposition des bibliothèques, maisons de la culture, etc. Quant au reste, il s'agit de mentalité.

D. Conclusions :

Le **président** : Le ministre des Télécommunications, Rik Daems, a reçu les comptes rendus et un de ses collaborateurs a assisté à toutes les réunions. Il est à présent en mesure d'en tirer une première conclusion.

M. **Rik Daems**, ministre des Télécommunications (*en néerlandais*) : Mon cabinet a participé étroitement au premier forum sur l'internet organisé le 14 janvier 2001. Mon collaborateur a également entrepris des démarches afin que cette initiative soit suivie sur le plan européen.

Le programme BIBA (*Belgium Internet Broadband Applications*) a été lancé pour faire en sorte que la Belgique continue de jouer un rôle de pionnier.

Je souhaiterais replacer ce forum dans le cadre plus large de la politique ICT générale sur le plan fédéral en Belgique. Pour relever les défis du 21^{ème} siècle, nous sti-

muleren wij een radicale hervorming van de Belgische digitale maatschappij aan de hand van een vijfsterrenplan. Dit plan moet ervoor zorgen dat iedereen in de regering in een zelfde richting gaat. Nu we het einde van de regeerperiode naderen, geef ik graag een overzicht van de genomen stappen. Men moet er wel rekening mee houden dat de resultaten altijd wat later komen dan de formele beslissingen.

(Frans) Topprioriteit is een reglementair kader waarin op een gezonde manier geconcurrereerd kan worden. Zo wordt de ontwikkeling van alternatieven inzake de toegang tot telecommunicatie- en ICT-diensten en –installaties in de hand gewerkt.

Tijdens de vorige zittingsperiode werden door de Europese Commissie een twintigtal procedures wegens schending van het gemeenschapsrecht tegen ons land aangespannen. Die situatie erfden we van onze voorgangers. Inmiddels werd een eerste actieplan ten uitvoer gebracht om het Belgische recht in overeenstemming te brengen met het Europese juridische instrumentarium.

De afgelopen vier jaar werd een heel pakket maatregelen aangenomen ter bevordering van de concurrentie in de telecommunicatiesector, met als gevolg een algemene daling van de tarieven, een diversificatie van het aanbod van diensten en een betere kwaliteit van de aangeboden diensten. De vestigingsvoorwaarden voor openbare telecommunicatienetwerken en spraaktelefoondiensten werden versoepeld, de termijnen voor de toekenning van individuele vergunningen ingekort. De lokale lus van Belgacom werd dankzij reglementaire beslissingen ontsloten. Sinds begin 2000 geldt een nummeroverdraagbaarheid voor de telefoonnummers van de vaste netwerken, en sinds oktober 2002 voor de nummers van de mobiele netwerken. Begin 2001 werden de licenties voor de mobiele telefoondiensten van de derde generatie (UMTS) toegewezen. In september 2003 zullen ze normaal gezien op de markt komen. Het principe van *sitesharing* (het gedeeld gebruik van sites) verplicht de operatoren van mobiele netwerken om de andere operatoren op de hoogte te brengen van plannen voor de installatie van nieuwe sites, zodat eventueel een gemeenschappelijke bouwvergunningsaanvraag ingediend kan worden. Door de opeenvolgende beslissingen met betrekking tot het referentieaanbod van Belgacom is de concurrentie van de grond kunnen komen. De principes van het liberalisme werden ook in toepassing gebracht door de instelling van een onafhankelijk regulerend orgaan, het BIPT, dat begin 2003 volledig zelfstandig werd.

mulons la réforme de la société belge dans le domaine du numérique à l'aide du «Plan 5 Etoiles». L'objectif de celui-ci est de veiller à ce que tous les membres du gouvernement regardent dans la même direction. Dans la mesure où les élections approchent, je souhaiterais vous donner un aperçu des étapes qui ont déjà été franchies. Mais n'oublions pas qu'un certain laps de temps s'écoule toujours entre le moment où des décisions formelles sont prises et celui où elles portent leurs fruits.

(En français) La première priorité est le cadre réglementaire permettant une concurrence saine. Celle-ci favorise le développement d'alternatives en matière d'accès aux services et d'équipements TCI et de télécommunications.

Nous avons hérité d'une vingtaine de procédures d'infraction ouvertes sous la législature précédente par la Commission européenne contre la Belgique. Un premier plan d'action a été exécuté en vue de rendre le droit belge conforme aux instruments juridiques européens.

Ensuite, de nombreuses mesures favorisant la concurrence dans le secteur des télécommunications ont été adoptées au cours des quatre dernières années. Ceci a permis une baisse globale des tarifs, une diversification de l'offre de services et une amélioration de la qualité de services. Les conditions d'établissement de réseaux publics de télécommunications et de services de téléphonie vocale ont été allégés et les délais d'octroi de licences individuelles, raccourcis. Plusieurs initiatives réglementaires ont permis l'accès à la boucle locale détenue par Belgacom. La portabilité du numéro est d'application depuis début 2000 pour les numéros de réseaux fixes et depuis octobre 2002 pour les numéros de réseaux mobiles. Début 2001, les licences pour les services mobiles de la 3^e génération (UMTS) ont été octroyées. Leur lancement commercial est prévu en septembre 2003. Le partage des sites impose aux opérateurs de réseaux mobiles, lors de l'installation de nouveaux sites, d'en informer les autres opérateurs afin d'introduire le cas échéant une demande commune de permis de construire. Les décisions successives relatives aux offres de référence de Belgacom ont permis à la concurrence de se développer. Les principes du libéralisme ont également été appliqués par la création d'un organe de régulation indépendant, l'IBPT, transformé en organe indépendant début 2003.

Tijdens het Belgische EU-voorzitterschap bereikten de Raad en het Europees Parlement een politiek akkoord over de goedkeuring van vijf nieuwe Europese richtlijnen. De interministeriële werkgroep buigt zich momenteel over het voorstel tot omzetting in Belgisch nationaal recht.

(Nederlands) Er is een wettelijk kader nodig om de juridische veiligheid van economische relaties te verzekeren. De wet op de elektronische handtekening is hier van het beste voorbeeld.

De regering heeft ook een openbare administratie, Fedict, opgericht om de ontwikkeling van nieuwe technologieën mogelijk te maken. E-government is een essentiële stimulans voor een duurzame ontwikkeling van de digitale maatschappij. In tegenstelling tot sommige andere landen kiest België eerst voor de aanpassing van de back office – het aanpassen van de processing van de administratie – om dan de front office aan te pakken. Projecten zoals Dimona bewijzen dat dit een goede aanpak is.

Belangrijk is ook een preventief en infrastructureel kader om de veiligheid van het internetnetwerk te verzekeren. Daartoe werd in november 2000 de wet op de informaticacriminaliteit goedgekeurd, die eind 2002 werd aangevuld met de uitvoeringsmaatregel voor de interceptie van elektronische communicatie over netwerken door politiediensten. Een andere initiatief was de oprichting van een antivirus-alarmcentrum na het verschijnen van het «*I Love You*»-virus. Binnen de twee uur na de vaststelling van een virus moet een preventief antwoord worden gegeven via een nationale informatie-campagne. Wij hebben ook een samenwerkingsakkoord met Singapore, zodat wij acht uur tijdsvoorsprong krijgen bij de komst van een *time activated virus*. Ons *virus alert system* zou moeten worden gekoppeld aan een wereldwijd systeem, zodat ook snel de oorsprong van een virus kan worden gevonden.

Ik heb ook op sociaal vlak een aantal initiatieven genomen ten voordele van jongeren en mensen die minder gemakkelijk toegang hebben tot het internet.

Het project *I-line* waarborgt een goedkope internet-toegang voor scholen, ziekenhuizen en bibliotheken door het gebruik van de breedband te stimuleren.

Dankzij het project pc-privé kunnen werknemers zich een computer of internetverbinding aanschaffen tegen interessante fiscale voorwaarden.

Met het project *e-Day* hebben wij een chequesysteem uitgedokterd waardoor jonge ondernemers, bejaarden

Lors de la période de la présidence belge de l'Union européenne, un accord politique a été conclu entre le Conseil et le Parlement européen pour l'adoption de cinq nouvelles directives européennes. La proposition de transposition en droit belge est actuellement en discussion au sein du groupe de travail interministériel.

(En néerlandais) Il faut mettre en place un cadre légal pour assurer la sécurité juridique des relations économiques. La loi sur la signature électronique en est la parfaite illustration.

Le gouvernement dispose également d'une administration publique, à savoir le Fedict, dont la mission est de favoriser le développement des nouvelles technologies. L'administration électronique est un stimulant essentiel au développement durable de la société numérique. A l'inverse d'autres pays, la Belgique privilégie d'abord l'adaptation du back-office, c'est-à-dire l'adaptation des processus dans l'administration, avant de s'attaquer au front-office. Les projets tels que Dimona démontrent que notre approche est bonne.

Il faut également un cadre préventif et une infrastructure pour garantir la sécurité du réseau internet. A cet effet, la loi sur la criminalité informatique a été adoptée au mois de novembre 2000. Cette loi a été complétée à la fin de l'année 2002 par la mesure d'exécution pour l'interception, par les services de police, des communications électroniques entre les réseaux. Une autre initiative est la création d'un centre d'alerte anti-virus à la suite de l'apparition du virus «*I Love You*». Dans les deux heures qui suivent la détection d'un virus, une réponse préventive doit être diffusée par le biais d'une campagne d'information nationale. Nous avons conclu un accord de coopération avec Singapour de sorte que nous disposons de huit heures d'avance lorsqu'un *time activated virus* fait son apparition. Notre *virus alert system* doit être associé à un système mondial pour que l'origine d'un virus puisse être rapidement identifiée.

J'ai également pris, sur le plan social, un certain nombre d'initiatives en faveur des jeunes et des personnes qui ont plus difficilement accès à l'internet.

Le projet *I-line* garantit un accès bon marché à l'internet pour les écoles, les hôpitaux et les bibliothèques en encourageant l'utilisation de la large bande.

Grâce au projet pc privé, les travailleurs peuvent bénéficier d'avantages fiscaux lorsqu'ils acquièrent un ordinateur ou une connexion internet.

Dans le cadre du projet *e-Day*, nous avons créé un système de chèques permettant aux jeunes entrepre-

en kansarmen materiaal en internetverbindingen kunnen aankopen tegen gunstige prijzen.

Het aantal internetaansluitingen is gestagneerd. Het volstaat natuurlijk niet dat de mogelijkheid om op internet aan te sluiten wordt aangeboden, de mensen moeten er ook effectief gebruik van kunnen of willen maken. Het is de bedoeling dat we zoveel mogelijk burgers kunnen overtuigen om het basismateriaal en de toepassingen in huis te halen. Ik heb als bevoegd minister altijd erop gewezen dat het aanbieden van internet en het stimuleren van het effectief gebruik ervan, een aspect uitmaakt van de universele dienstverlening.

(Frans) Met de oprichting van het BIBA-platform (*Belgian Internet Broadband Applications*), waarin federaties, organisaties en bedrijven die de vooropgestelde doelstellingen mee willen nastreven, samenwerken, werd een kader gecreëerd om innovatie en ontwikkeling aan te moedigen. Bedoeling is het gebruik van breedband-internetaansluitingen te bevorderen en op die manier vooruit te lopen op de Europese doelstellingen van het project *e-Europe 2005*. Er zal worden samengewerkt met de andere beleidsniveaus.

Het Europese actieplan *e-Europe 2005* heeft ten doel projecten op touw te zetten op het gebied van *e-government*, *e-health*, *e-learning* en *e-business*, teneinde de ontwikkeling van nieuwe diensten te stimuleren en de productiviteit te verhogen.

Op Europees niveau scoort België het hoogst, op wereldvlak neemt ons land de tweede à vierde positie in qua penetratiegraad van breedbandinternettoepassingen. Ook op het stuk van de toegankelijkheid van de dienstverlening over het hele grondgebied doet België het beter dan de meeste andere landen in de wereld.

Op dit moment overtreft het breedbandaanbod de behoeften. De marktspelers hebben weinig initiatief aan de dag gelegd om hun diensten uit te breiden tot nieuwe applicaties.

Daarom kan de overheid een belangrijke rol spelen bij de totstandkoming van een platform voor breedbandapplicaties, en betere toepassingen creëren.

In zijn advies dienaangaande deelde het Raadgevend Comité voor telecommunicatie mij mee dat het de overheid ertoe wil aansporen meer ophef te maken van de Belgische koppositie inzake de penetratiegraad van het breedbandinternet en inzake het bereik van de dienstverlening over het hele nationale grondgebied.

neurs, aux personnes âgées et aux personnes défavorisées d'acquérir du matériel et une connexion internet à des prix avantageux.

Le nombre de raccordements à l'internet stagne. Il ne suffit évidemment pas d'offrir la possibilité aux personnes de se connecter à l'internet, elles doivent également franchir le pas et vouloir utiliser effectivement cette connexion. L'objectif est de convaincre un maximum de citoyens d'équiper leur domicile du matériel et des applications de base. En ma qualité de ministre ayant ce domaine de compétences dans mes attributions, j'ai toujours souligné que la mise à disposition de l'internet et la promotion de son utilisation effective constituaient un volet de la prestation de services universelle.

(En français) Un cadre a été mis sur pied pour stimuler l'innovation et le développement via la création de la plate-forme BIBA (*Belgian Internet Broadband Applications*), qui réunit les fédérations, organisations et entreprises désireuses de contribuer à ses objectifs. Elle permet de développer l'utilisation des connexions Internet à large bande et de devancer ainsi les objectifs européens du projet *e-Europe 2005*. Une collaboration avec les autres niveaux de pouvoir est prévue.

Le plan d'action *e-Europe 2005* vise à entreprendre des actions en matière d'*e-government*, *e-health*, *e-learning* et *e-business* afin de stimuler le développement de nouveaux services et d'augmenter la productivité.

Au niveau européen, la Belgique enregistre le meilleur résultat; au niveau mondial, elle occupe entre la deuxième et la quatrième place en matière de pénétration de la large bande. Egalement en matière d'accessibilité géographique, la Belgique enregistre de meilleurs résultats que la plupart des pays dans le monde.

À l'heure actuelle, la large bande enregistre une avance par rapport aux besoins. Les acteurs du marché ont pris peu d'initiatives afin d'étendre leurs services à de nouvelles applications.

C'est pourquoi les autorités peuvent jouer un rôle considérable au niveau de la mise en œuvre d'une plate-forme d'applications à large bande et créer de meilleures applications.

Dans son avis à ce sujet, le Comité consultatif des Télécommunications m'a communiqué vouloir inciter les autorités à donner plus de publicité à la première position de la Belgique en termes de pénétration à large bande et de couverture du territoire national».

(Nederlands) Het BIBA werd opgericht als een publiek-private samenwerking met federaties, organisaties en bedrijven die een belangrijke rol kunnen spelen bij de ontwikkeling van breedbandtoepassingen in België. Het *memorandum of understanding* werd inmiddels al door twintig deelnemers ondertekend. De andere overheden werden uitgenodigd zich bij dit platform aan te sluiten. Op de laatste Europese breedband workshop heeft Europees commissaris Liikanen het BIBA als voorbeeld gesteld.

Een van de doelstellingen van het BIBA is de bedrijven de mogelijkheid te bieden om in het kader van proefprojecten samen te werken met leveranciers van infrastructuur en materiaal. De nieuwe diensten die hieruit voortspuiten, kunnen daarna gecommmercialiseerd worden en aangeboden worden aan de bevolking of aan KMO's. De bedrijven tonen duidelijk belangstelling. BIBA is dus wel degelijk een actiegericht platform en geen theoretische denktank.

Ondertussen zijn er al twee projecten gelanceerd in de gezondheidssector. Een eerste project richt zich vooral tot de senioren. Een tweede project werd Clic! genoemd en is een initiatief van de Belgische Federatie tegen Kanker. De eerste installatie wordt vandaag ingehuldigd op de oncologische afdeling van de Universitaire Ziekenhuizen Saint-Luc in Brussel. Clic! wil via breedband internettoegang bieden aan jongeren die getroffen werden door kanker en daardoor vaak weken- of zelfs maandenlang gehospitaliseerd worden. Dit betekent dat de jongeren voor een stuk aan zelfstandigheid inboeten en met isolement en eenzaamheid worden geconfronteerd. Dankzij Clic ! kunnen de gehospitaliseerde jongeren zich informeren, in contact blijven met familie en vrienden, zich ontspannen en op de hoogte blijven van de situatie op school of op het werk. Gedurende iets minder dan twee maanden zal Clic! van kamer tot kamer gaan al naargelang van de vraag van de patiënten.

Clic ! is in feite een uitbreiding van het I-line programma van de federale regering. Dit programma stelt gesubsidieerde breedbandverbindingen voor aan ziekenhuizen, bibliotheken en scholen. Op langere termijn zal Clic ! ook aan andere ziekenhuizen worden voorgesteld. Het is uiteindelijk de bedoeling er een dienst met meerdere toepassingen van te maken. Ik denk hierbij aan gezondheidssites, hardware, e-learning, e-services en zo verder. De deelnemers aan het BIBA zijn bijzonder enthousiast over dit eerste project, dat volledig aansluit bij de basiscriteria van het platform.

(En néerlandais) Le programme BIBA a été créé sous la forme d'une coopération entre les secteurs public et privé et associe des fédérations, des organisations et des entreprises qui peuvent jouer un rôle important dans le développement des applications à large bande en Belgique. Les autres niveaux de pouvoir ont été invités à rejoindre cette plate-forme. Lors du dernier atelier européen, consacré à la large bande, M. Liikanen, commissaire européen a cité en exemple le programme BIBA.

Un des objectifs de ce programme est d'offrir la possibilité aux entreprises de collaborer avec des fournisseurs d'infrastructure et de matériel dans le cadre de projets pilotes. Les nouveaux services qui en découlent pourront ensuite être commercialisés et proposés à la population ou aux PME. Les entreprises témoignent un vif intérêt pour ce projet. BIBA est donc bel et bien une plate-forme pratique et non une cellule de réflexion théorique.

Dans l'intervalle, deux projets ont déjà été lancés dans le secteur des soins de santé. Le premier projet cible principalement les seniors. Le deuxième projet a été baptisé Clic! et a été initié par la Fédération belge contre le cancer. La première infrastructure sera inaugurée aujourd'hui au sein de l'unité d'oncologie des Cliniques universitaires Saint-Luc à Bruxelles. L'objectif de Clic! est d'offrir un accès à l'internet à large bande aux jeunes atteints d'un cancer et qui sont hospitalisés pendant des semaines, voire des mois. Cette hospitalisation les rend moins autonomes et les confronte à un sentiment de solitude et d'isolement. Grâce à Clic!, les jeunes hospitalisés pourront s'informer, rester en contact avec la famille et les amis, se détendre et se tenir au courant de la situation à l'école ou au travail. Pendant un peu moins de deux mois, Clic ! ira de chambre en chambre, en fonction de la demande des patients.

Clic ! s'inscrit en fait dans le prolongement du programme I-line du gouvernement fédéral. Ce programme propose aux hôpitaux, aux bibliothèques et aux écoles des connexions à large bande subventionnées. A plus long terme, les autres hôpitaux pourront également bénéficier de Clic!. En fin de compte, l'objectif est de le transformer en un service aux applications diverses. Je songe notamment aux sites liés à la santé, au hardware, à l'e-learning, aux e-services, etc. Les participants au programme BIBA sont particulièrement enthousiasmés par ce projet qui correspond parfaitement aux critères de base de la plate-forme.

(Frans) De BIBA-projecten zijn in principe pilotprojecten met bepaalde bevolkingsgroepen of KMO's als doelgroep. Voor een groot aantal van die projecten zal een wettelijke analyse van de applicaties noodzakelijk zijn.

Wij stellen voor dat die projecten regelmatig toegelicht zouden worden bij het Observatorium, dat zich dan op de juridische aspecten kan toespitsen, waardoor men zich bij de uitvoering van de pilotprojecten daar niet meer mee bezig hoeft te houden. Tegelijk moeten de nieuwe toepassingen in een aangepast kader worden ingebed. Dankzij de tandem Observatorium-BIBA zal nu op een coherente manier werk gemaakt kunnen worden van de bevordering van de Belgische informatiemaatschappij. (*Applaus*)

De vergadering wordt gesloten om 12.13 uur. Volgende vergadering deze namiddag.

NAMIDDAGSESSIE

De namiddagvergadering wordt geopend om 13.45 uur door mevrouw Martine Dardenne, Voorzitster van het adviescomité van wetenschappelijke en technologische vraagstukken, Kamerlid (Ecolo-Agalev).

E. e-gouvernement : Internet in dienst van de administratieve vereenvoudiging :

Mevrouw **Caroline Ven** (VBO) (*Nederlands*) : De gecoördineerde werkgroep voor e-government heeft nog geen definitief advies uitgebracht, maar ik geef alvast een overzicht van de werkzaamheden. Drie vragen vormen de leidraad. Wat is de essentie van e-government? Wat is de stand van zaken op het vlak van e-government in België ? Welke drie randvoorwaarden moeten zijn voldaan om van e-government een succes te maken ?

Het instrument e-government wil de relatie tussen enerzijds overheden en anderzijds burgers en ondernemingen grondig herdenken door gebruik te maken van informatie- en communicatietechnologieën. De uiteindelijke bedoeling is om minder procedures te hebben, die daarenboven sneller en rechtszekerder verlopen.

Dit instrument steunt op twee pijlers. De zogenaamde *front office* is het voor de burgers meest zichtbare gedeelte. Dit gaat van het geven van informatie op een inter-

(*En français*) En principe, les projets BIBA sont des projets pilotes qui s'adressent à des groupes de population ou des PME. Un grand nombre de ces projets exigeront une analyse légale des applications.

Nous proposons que ces projets soient régulièrement expliqués au sein de l'Observatoire, qui pourra ainsi se concentrer sur leurs aspects juridiques et délester les projets pilotes de ces travaux. En même temps, il convient de placer les nouvelles applications dans un cadre adéquat. La combinaison de l'Observatoire et de BIBA permettra de suivre une ligne cohérente pour stimuler la société d'information belge. (*Applaudissements*)

La séance est levée à 12.13 heures. Prochaine séance cet après-midi

SÉANCE DE L' APRÈS-MIDI

La séance de l'après-midi est ouverte à 13.45 heures par Mme Martine Dardenne, Présidente du Comité d'avis des questions scientifiques et technologiques, Députée (Ecolo-Agalev).

E. L' e-gouvernement : l'Internet au service de la simplification administrative :

Mme **Caroline Ven** (FEB) (*en néerlandais*) : Le groupe de travail coordonné pour l'administration électronique n'a pas encore arrêté son avis définitif mais je vous propose d'ores et déjà un aperçu de ses travaux. Trois questions nous ont servi de fil conducteur. Quelle est l'essence de l'administration électronique? Quelle est la situation actuelle en matière d'administration électronique en Belgique ? Quelles sont les trois conditions qui doivent garantir le succès de l'administration électronique ?

L' administration électronique est un instrument qui vise à repenser fondamentalement les relations entre l'Etat, d'une part, et les citoyens et les entreprises, d'autre part, en mettant à profit les technologies de l'information et de la communication. L'objectif ultime est de réduire le nombre de procédures et donc de les accélérer et d'en accroître la sécurité juridique.

Cet instrument repose sur deux piliers. Le premier, appelé *front office*, est la partie la plus visible pour les citoyens. Il s'agit d'une large gamme d'activités allant de

netadres via allerlei elektronische aangiften tot de complete elektronische afhandeling van een dossier. De zogenaamde *back office* is minder zichtbaar. Het gaat hier om het stroomlijnen van procedures, overheidsdiensten die onderling informatie uitwisselen en het afschaffen van overbodig geworden formaliteiten.

De inspanningen op het vlak van *back office* zijn cruciaal om ook op het vlak van *front office* resultaten te kunnen boeken. Het moet duidelijk zijn dat e-government geen doel op zich is, maar moet zorgen voor een administratieve vereenvoudiging. De coherentie van de projecten mag daarom niet uit het oog worden verloren. Een diagram uit een Europese benchmarkingstudie toont aan dat België bezig is aan een inhaalbeweging op het vlak van on-linedienstverlening. Dat neemt niet weg dat België nog steeds op de op drie na laatste plaats staat. Dit kan worden verklaard doordat de Belgische overheid zich op dit moment vooral focust op *back office*, die minder zichtbaar is.

De uitbouw van een e-government gebeurt in België op basis van drie uitgangspunten. Ten eerste gaat de overheid zeer intentiegericht te werk door in te gaan op concrete vragen van burgers en bedrijven. Ten tweede willen overheden voortaan gegevens delen. Ten derde werken de federale overheid, de Gemeenschappen en de Gewesten samen rond een *e-platform* met een gemeenschappelijke sokkel. Ze streven ook naar een gemeenschappelijk beleid op het vlak van beveiliging en bescherming van de persoonlijke levenssfeer. De verschillende portals worden ook aan mekaar gelinkt.

Welke projecten lopen momenteel in België? Er is de Kruispuntenbank voor Ondernemingen (KBO), een instrument voor unieke identificatie van ondernemingen. Dit project loopt sinds begin 2003 en vormt de basis voor secundaire gegevensbanken. Daarnaast zijn er de ondernemingsloketten, die moeten beginnen lopen in juli 2003. Er komt één adres voor alle federale formaliteiten.

De portalsite www.belgium.be werd eind november van vorig jaar gelanceerd. Het gaat om een unieke toegangspoort op het internet voor burgers, bedrijven en ambtenaren. Waar deze site nu nog zeer statisch is en vooral gericht op het vinden van informatie, is het de bedoeling dat hij steeds interactiever zal worden.

Ook op het vlak van de sociale zekerheid stellen we een veralgemening vast van de elektronische aangiften. Sinds begin 2003 hebben we Dimona en de multifunc-

la communication d'informations sur une adresse internet à diverses déclarations électroniques, en passant par le traitement complètement informatisé d'un dossier. La deuxième partie, le *back office*, est moins visible. Elle concerne la rationalisation de procédures, l'échange d'informations entre services publics et la suppression de formalités devenues superflues.

Les efforts au niveau du *back office* sont cruciaux si l'on veut obtenir des résultats sur le plan du *front office*. Il convient de souligner que l'administration électronique n'est pas une finalité en soi mais un outil permettant de réaliser la simplification administrative. La cohérence des projets doit dès lors rester un souci permanent. Un diagramme réalisé par une étude de «*Benchmarking*» indique que la Belgique est en train de résorber son retard dans le domaine des services en ligne. Cependant, en dépit de ses efforts, la Belgique reste encore, à trois places près, en queue de peloton. Une explication possible est que le gouvernement belge, en ce moment, se concentre surtout sur le *back office*, dont les résultats sont moins visibles.

En Belgique, le développement de l'administration électronique repose sur trois principes. Tout d'abord, le gouvernement procède de manière très pragmatique en réagissant aux demandes concrètes des citoyens et des entreprises. Deuxièmement, les différents niveaux de pouvoir souhaitent désormais communiquer des données. Troisièmement, le gouvernement fédéral, les Communautés et les Régions coopèrent par le biais d'une *e-platforme* élaborée sur un socle commun. Ils s'efforcent également d'harmoniser leurs objectifs en matière de sécurité et de protection de la vie privée. Les différents portails ont été liés entre eux.

Quels sont les projets actuellement en cours en Belgique? La banque-carrefour des entreprises (BCE) est un instrument qui permet l'identification unique des entreprises. Ce projet est en cours depuis 2003 et génère la création de banques de données secondaires. Par ailleurs, le gouvernement a instauré des guichets d'entreprises, qui doivent entrer en fonctions début juillet 2003. Une seule adresse sera créée pour toutes les formalités fédérales.

Le portail www.belgium.be a été lancé fin novembre de l'année passée. C'est un portail d'accès unique sur internet pour les citoyens, les entreprises et les fonctionnaires. Si ce site est encore très statique et s'oriente essentiellement vers la recherche d'informations, l'objectif est de le rendre de plus en plus interactif.

Dans le domaine de la sécurité sociale, nous constatons une généralisation des déclarations électroniques. Dimona et la déclaration multifonctionnelle (DMFA) exis-

tionele aangifte (MFA), sinds eind 2002 was er e-Tempor@. Het project inzake de sociale risico's zal tijdens 2003 progressief worden ingevoerd.

Op fiscaal gebied hebben de e-aangiftes, onder meer voor de BTW, voorlopig een beperkt succes, omdat de communicatie hierover onvoldoende is. Burgers en bedrijven kennen de mogelijkheden niet en maken er dan ook geen gebruik van. Er is wel de elektronische databank www.minfin.fgov.be en heel wat elektronische formulieren zijn terug te vinden op www.finform.fgov.be.

Op de verwezenlijkingen op het vlak van e-government van de Vlaamse, Waalse en Brusselse overheden en de gemeenten ga ik nu niet in.

De gecoördineerde werkgroep voor e-government stelt vast dat vooral de ondernemingen hoge verwachtingen koesteren van structurele projecten als de Kruispuntenbank, de portalsite en de verwezenlijkingen op het vlak van de sociale zekerheid. De administratieve vereenvoudiging is immers een van hun topprioriteiten. De werkgroep is echter van mening dat te veel projecten zich bezighouden met *front office*. Ze ogen wel mooi, maar de achterliggende structurele processen ontbreken. De werkgroep benadrukt het grote belang van een goede communicatie tussen overheid en burger. Die communicatie voldoet op dit moment geenszins.

E-government moet aan een aantal randvoorwaarden voldoen om succesvol te zijn. Een eerste reeks randvoorwaarden heeft betrekking op de beveiliging. De toegang tot een site wordt meestal beveiligd met een wachtwoord en een user-ID, waarbij in de toekomst gebruik kan worden gemaakt van een elektronische handtekening, die zal worden geïntegreerd in de elektronische identiteitskaart. De werkgroep beklemtoont dat deze vorm van beveiliging geen monopolie mag worden. Er zijn nog andere mogelijkheden om veilig te communiceren via het net. Daarnaast is er nood aan meer coherentie tussen de diverse e-governmenttoepassingen. We moeten vermijden dat voor verschillende projecten verschillende aanmeldingsmethodes worden gebruikt.

Een tweede reeks randvoorwaarden heeft betrekking op de bescherming van de privacy van de gebruiker. Dit fundamentele beginsel van onze rechtsstaat moet verzoend worden met de noodzaak van administratieve vereenvoudiging. Uniforme controle- en toegangsmechanismen, zoals de invoering van een instantie die voorafgaandelijk de toestemming moet verlenen voor de uitwisseling van bepaalde gegevens en van een kadaster, zijn daarom noodzakelijk. Daarbij moet een onder-

tent depuis début 2003, e-Tempor@ depuis fin 2002. Le projet relatif aux risques sociaux sera mis en oeuvre progressivement dans le courant de 2003.

Dans le domaine fiscal, notons les déclarations fiscales, parmi lesquelles celle à la TVA, qui connaît pour le moment un succès limité, faute d'une communication suffisante. Les citoyens et les entreprises ne connaissent pas les possibilités et n'en font donc pas usage. La banque de données électroniques www.minfin.fgov.be est néanmoins accessible et on retrouve de nombreux formulaires électroniques sur www.finform.fgov.be.

Passons à présent aux réalisations en termes d'administration électronique des autorités flamandes, wallonnes et bruxelloises et aux initiatives prises au niveau communal.

Le groupe de travail coordonné pour l'administration électronique constate que les entreprises surtout fondent de grands espoirs dans les projets structurels tels que la banque-carrefour des entreprises, le portail fédéral et les réalisations en matière de sécurité sociale. La simplification administrative figure en effet au rang de leurs priorités majeures. Le groupe de travail estime néanmoins que trop de projets se concentrent sur le *front office*. Si leurs intentions sont louables, les processus structurels sous-jacents font défaut. Le groupe de travail souligne la grande importance d'une bonne communication entre l'Etat et le citoyen. En ce moment, cette communication n'est nullement satisfaisante.

L'administration électronique doit répondre à un certain nombre de conditions pour devenir un succès. Une première série de conditions a trait à la sécurité. L'accès à un site est généralement sécurisé au moyen d'un mot de passe et d'un nom d'utilisateur et, à l'avenir, il sera possible d'utiliser une signature électronique, intégrée à la carte d'identité électronique. Le groupe de travail fait observer que cette forme de sécurisation ne doit pas devenir un monopole. Il existe d'autres possibilités de communiquer en toute sécurité par le biais d'internet. Il importe en outre d'accroître la cohérence entre des diverses applications de l'administration électronique. Nous devons éviter que, eu égard aux différents projets, plusieurs modes d'inscription coexistent.

Une deuxième série de conditions concerne la protection de la vie privée de l'utilisateur. Ce principe fondamental de notre Etat de droit doit être concilié à l'objectif de simplification administrative. Des mécanismes de contrôle et d'accès uniformes, tels que la création d'une instance qui doit donner son accord pour l'échange de certaines données et l'instauration d'un cadastre, sont donc nécessaires. Il importe en outre d'établir une distinction entre les données librement consultables et les

scheid worden gemaakt tussen gegevens die vrij raadpleegbaar zijn en gegevens die een voorafgaande machtiging tot inzage vereisen. De bescherming van de privacy kan niet los worden gezien van het beveiligingsaspect. De gegevens moeten immers adequaat beschermd kunnen worden. Ook over dit onderwerp dringt meer communicatie met burgers en bedrijven zich op.

Een derde reeks randvoorwaarden heeft betrekking op de vaststelling dat alle e-gov-toepassingen technologieneutraal moeten zijn. Het is niet de bedoeling dat burgers of bedrijven hun systemen moeten aanpassen om de toepassingen te kunnen gebruiken. De initiatieven moeten vlot te integreren zijn in bestaande informaticavoorzieningen. Daarbij mag niet één technologie van één leverancier als oplossing naar voren worden geschoven: de overheid mag enkel een aantal basisvereisten inzake beveiliging voorschrijven. (*Applaus*)

F. Nieuwe uitdagingen van de informatiemaatschappij en persoonlijke levenssfeer :

De **voorzitter, mevrouw Martine Dardenne**, voorzitter van het adviescomité voor Wetenschappelijke en Technologische Vraagstukken :

De heren Yves Poulet en Eric Van Hove, allebei lid van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer, zullen de heer Thomas, die verontschuldigd is, vervangen.

Ik wijs u erop dat de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, weldra een aan de Kamer toegevoegd orgaan zal zijn.

De heer **Yves Poulet**, lid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (*Frans*): Ik heb er even aan gedacht mijn uiteenzetting de titel «*Big Brother* versus de vrijheden van de burger : is verzoening mogelijk ?» mee te geven.

Onze commissie heeft opmerkingen kunnen maken over twee wetsontwerpen : één betreffende het rijksregister, de identiteitskaart en de elektronische handtekening, en één betreffende de Kruispuntbank van Ondernemingen.

Wij evolueren momenteel van een administratie die op een eiland werkte naar een in een netwerk ingevlochten administratie. Tot nu toe hield elk bestuur zijn eigen bestanden bij. Het gevolg daarvan was een verkokering van de besturen, en daardoor was de burger beschermd tegen de almacht van de administratie.

données requérant une autorisation préalable. La protection de la vie privée est indissociable de l'aspect sécurité : les données doivent pouvoir être efficacement protégées. Dans ce domaine également, il est indispensable de développer la communication avec les citoyens et les entreprises.

Troisième série de conditions, toutes les adaptations relatives à l'administration électronique doivent être neutres sur le plan de la technologie. Il ne s'agit pas pour les citoyens ou les entreprises d'adapter leurs systèmes pour pouvoir utiliser les applications. Les initiatives doivent pouvoir s'intégrer facilement dans des infrastructures informatiques existantes. Il faut en outre éviter que la solution proposée ne soit disponible que par le biais d'une seule technologie et auprès d'un seul fournisseur. L'Etat peut seulement prescrire des conditions de base en matière de sécurité. (*Applaudissements*)

F. Les nouveaux défis de la société de l'information et la vie privée :

La **présidente, Mme Martine Dardenne**, présidente du comité d'avis pour les questions scientifiques et technologiques :

MM. Yves Poulet et Eric Van Hove, membres de la Commission pour la protection de la vie privée, remplaceront M. Thomas, excusé.

Je signale que la commission de la protection de la vie privée sera bientôt un organe adjoint à la Chambre.

Yves Poulet, membre de la commission de la protection de la vie privée (*en français*) : Je me suis suggéré d'intituler mon exposé « *Big Brother* versus libertés du citoyen : une conciliation est-elle possible ? ».

Notre commission a pu exprimer des observations lors de deux projets de loi : le premier relatif au registre national, à la carte d'identité et à la signature électronique, le deuxième relatif à la banque-carrefour de données des entreprises.

Actuellement, nous passons d'une administration en silo à une administration en réseaux. Jusqu'à présent, chaque administration avait ses propres fichiers, ce qui entraînait un cloisonnement des administrations et une protection du citoyen contre l'omnipotence de l'administration.

Netwerkvorming houdt risico's in. Er moeten dan ook veiligheidsprocedures worden ingebouwd. Het gebruik van netwerken moet de burger en ook de besturen zelf een betere dienstverlening bieden, en meer bepaald voor een betere communicatie zorgen.

België staat aan de spits inzake e-government, net als Finland. Met de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid werd een precedent geschapen dat die voorhoede depositie mee mogelijk gemaakt heeft. Samen met Italië durft België het verst te gaan in het geëxperimenteer met de elektronische identiteitskaart.

E-government berust op de volgende basisvoorwaarden :

Elk individu, elk bedrijf, en weldra elke ambtenaar heeft één identificatienummer dat bij alle besturen geldig is.

Om een dialoog tot stand te brengen tussen de administratie en het individu krijgt elk een elektronische kaart die tegelijk dienst doet als identiteitskaart, en waarmee een uiterst beveiligde elektronische handtekening kan worden geplaatst.

De gegevensuitwisseling tussen administratie en individu moet via beveiligde applicaties verlopen.

Die nieuwe werkwijze biedt een aantal voordelen : de mogelijkheid om met verscheidene administraties in dialoog te treden, veiligheid, administratieve vereenvoudiging en een gewaarborgde betrouwbaarheid. Gevaar schuilt er in het feit dat het individu niet meer is dan een nummer, zijn nummer : wie zijn kaart verliest, kent de administratie niet meer. Bovendien wordt het mogelijk alle bestanden van de administratie te koppelen, waardoor de activiteiten van de burgers en bedrijven meteen volledig transparant worden voor een alziende administratie. Over die gevaren moet een openbaar debat worden gevoerd.

Ik wil enkele opmerkingen formuleren over de drie pijlers van het systeem, namelijk de identificatie, de kaart en de handtekening.

Wat de identificatie betreft, zullen de toe te kennen rijksregisternummers voortaan niet meer congrueren met de geboortedatum noch met het geslacht.

Moeten er verschillende nummers worden toegekend voor verschillende sectoren ? De Commissie wil dat er voor bepaalde delicate sectoren met afzonderlijke nummers wordt gewerkt. Ze acht het ook raadzaam het rijksregisternummer voor te behouden aan de openbare sec-

La mise en réseaux représente un risque et nécessite des garde-fous. Elle doit permettre un meilleur service aux citoyens et aux administrations elles-mêmes, notamment en termes de communications.

La Belgique est à l'avant-garde de l'e-gouvernement, à l'égal de la Finlande. Le précédent de la Banque-Carrefour de la Sécurité sociale l'y a aidée. Avec l'Italie, c'est la Belgique qui a le plus d'audace dans l'expérimentation de la carte d'identité électronique.

Les conditions de base pour l'e-gouvernement sont les suivantes :

Pour chaque individu, chaque entreprise, et bientôt pour chaque fonctionnaire, un numéro d'identification unique sera valable pour l'ensemble des administrations.

Afin d'instaurer un dialogue entre l'administration et l'individu, chacun recevra une carte électronique qui sera en même temps une carte d'identité et qui permettra une signature électronique très sécurisée.

Les flux entre l'administration et l'individu doivent passer par des applications sécurisées.

Ce nouveau mode de fonctionnement offre différents avantages comme la possibilité de dialoguer avec différentes administrations, la sécurité, la simplification administrative et la garantie de fiabilité. Les dangers quant à eux sont générés par la réduction de la personne à son numéro : celui qui perd sa carte devient un inconnu. Sans parler de la possibilité de connecter tous les fichiers de l'administration, avec pour conséquence la transparence totale des activités des citoyens et des entreprises. Ces dangers demandent un débat public.

Concernant les trois piliers : l'identification, la carte et la signature, j'aimerais faire quelques remarques.

À propos de l'identification tout d'abord, je dirai que les numéros de registre national à attribuer ne correspondront plus désormais à la date de naissance ni au sexe.

Faut-il faire coexister plusieurs numéros, en fonction des différents secteurs ? La commission demande des numéros distincts pour certains secteurs sensibles. Elle recommande aussi que le numéro de registre national ne concerne que le secteur public et que le secteur privé

tor. Voor de privé-sector zou er dan een machtiging verleend moeten worden. Een particulier bedrijf kan immers een functionele overheidsdienst aanbieden.

Vanzelfsprekend moet men de mensen de keuze laten tussen het nieuwe systeem, met één identificatienummer, en het oude.

De toekenning van één identificatienummer voor ondernemingen vooronderstelt een welomlijnde definitie van het begrip «onderneming» en een duidelijke omschrijving van de basisgegevens. Er zijn immers ondernemingen in allerlei variaties, van grote industriële concerns tot huisbedienden.

Voor elke gegevensstroom met betrekking tot een onderneming moet een comité zijn toestemming geven. Het identificatienummer van de onderneming moet als toegangsdeur dienen tot de informatie in de bestanden. Alle gegevensstromen worden geïnventariseerd in een kadaster.

België en Italië zijn de enige landen die de mogelijkheden aftasten van de elektronische identiteitskaart. De Commissie wil hierover geen commentaar kwijt, maar spoort de regering ertoe aan dat gegeven onder ogen te zien.

Daarnaast rijst de vraag in hoeverre men de vrijheid zal hebben om de kaart al dan niet te gebruiken. Het spreekt vanzelf dat niemand de kaart opgedrongen mag worden.

Wie kan er eisen dat de kaart wordt overgelegd? Alleen de personen die mensen mogen vragen hun identiteitskaart te tonen.

Moet het rijksregisternummer op de kaart vermeld staan? Sommigen - de regering met name - willen een zichtbare vermelding van het rijksregisternummer, voor anderen is die informatie best niet zichtbaar.

Wel is iedereen het erover eens dat er volledige duidelijkheid moet zijn met betrekking tot de gegevens die in de chip besloten zijn.

Over de derde pijler, de officiële elektronische handtekening, was de Commissie beknopt; de tekst zegt weinig hierover. De elektronische handtekening vormt een probleem, in die zin dat de verificatie ervan de handtekening een meerwaarde verleent ten opzichte van de reeds bestaande handtekeningen. Zo zou de identiteitskaart van de toekomst bijvoorbeeld ook dienst kunnen doen als bankkaart.

soit soumis à une autorisation. Une entreprise privée peut effectivement offrir un service public fonctionnel.

Il est évident qu'il importe de laisser le choix entre le nouveau système, le numéro unique, et l'ancien système.

L'identification unique des entreprises implique d'abord de préciser la notion d'entreprise ainsi que les données de base. N'oublions pas la grande variété des entreprises, qui vont les grands ensembles industriels jusqu'aux gens de maison.

Chaque flux relatif à une entreprise doit être autorisé par un comité, le numéro d'identification d'entreprise doit servir comme porte d'entrée à l'intérieur des fichiers et l'ensemble des flux sont répertoriés dans un cadastre.

À propos de la carte d'identité électronique, la Belgique est la seule avec l'Italie à s'orienter dans cette voie. La commission ne donne pas de réponse à cet égard mais incite le gouvernement à réfléchir à cette réalité.

Se pose aussi le problème de la liberté ou non de l'utilisation de la carte. Il est évident que personne ne doit être obligé d'utiliser cette carte.

Qui peut exiger cette carte? Uniquement les personnes qui ont le droit d'exiger la carte d'identité.

Le numéro du registre national doit-il figurer sur la carte? Pour certains, d'une manière visible - le gouvernement prône cette solution - pour d'autres, ce renseignement ne doit pas être visible.

Enfin, tout le monde est d'accord pour qu'il y ait une transparence de ce qui est contenu dans la puce.

Quant au troisième pilier, la signature électronique officielle, la Commission a été assez succincte, le texte est laconique en cette matière. Cette signature pose un problème dans la mesure où sa vérification va lui accorder une plus-value par rapport aux signatures qui existent sur le marché. On peut ainsi imaginer que la carte d'identité de demain serve de carte de banque, par exemple.

Naast die drie pijlers moeten we even stilstaan bij het probleem van de gegevensstromen binnen de administratie.

Allereerst blijft hetgeen verboden was toen er met papieren informatiedragers gewerkt werd, verboden. In dat verband heeft de regering twee oplossingen geopperd : een interne controle van de evenredigheid van de gegevensstromen, en een externe controle, namelijk een machtiging door de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Daarnaast is er het principe van de transparantie ; de particulier moet de middelen hebben om zich op de hoogte te stellen van wat er in de onderscheiden administraties gebeurt. Vandaar de idee van een kadaster van gegevensstromen, met de mogelijkheid voor de burger om te achterhalen van wie de informatie uitgaat en aan welke derde de informatie zal worden bekendgemaakt.

Ook veiligheid is uitermate belangrijk : de gegevensstromen moeten beveiligd zijn. Wat dat betreft verwijs ik u naar artikel 16 van de wet van 1992. Daartoe moeten er organisatorische maatregelen worden getroffen ten aanzien van de ambtenaren, naast de nodige technische maatregelen (encoding).

Dit laatste punt betreft de identificatie van wie toegang heeft tot de informatie. Het lijkt immers noodzakelijk om de gebruiker van de gegevens te kunnen identificeren.

Het Fed PKI-project is in dat opzicht een interessant project, omdat het de identificatie mogelijk maakt van personen die bijvoorbeeld bepaalde gegevens onrechtmatig gebruikt hebben.

We moeten ook nadenken over een aantal punten die in het rapport van de Engelse administratie aan de orde gesteld worden.

Zo mogen we niet bezwijken voor de verleiding, die inherent is aan de nieuwe technologieën, om een totale controle te willen uitoefenen. Het is nu immers mogelijk om alles te controleren, ook al is dat niet altijd nodig.

In het rapport worden de voordelen van interconnectie onderstreept, maar wordt tegelijk gewezen op het belang van het rechtmatige gebruik van de gegevens.

Vóór men voor interconnectie kiest, moeten eerst alle beschikbare middelen in overweging genomen worden.

Interconnectie moet een noodzakelijk instrument blijven, het mag niet redundant zijn.

Au-delà de ces piliers, nous devons évoquer le problème des flux à l'intérieur de l'administration.

Tout d'abord, on ne peut faire ce qui était interdit lors de l'utilisation de l'information papier. A cet égard, le gouvernement a proposé deux solutions: un contrôle de la proportionnalité des flux de manière interne et un contrôle externe, à savoir une autorisation de la Commission de la protection de la vie privée.

Ensuite, il y a le principe de la transparence; le particulier doit avoir les moyens de savoir ce qui se passe dans les différentes administrations. De là l'idée d'un cadastre des flux et la possibilité pour le citoyen de savoir qui émet l'information et à quel tiers elle sera fournie.

Par ailleurs, il y a le principe de sécurité qui veut que les flux soient sécurisés. A cet égard, je vous renvoie à l'article 16 de la loi de 1992. Des mesures organisationnelles doivent donc être prises vis-à-vis des agents des services publics ainsi que des mesures techniques via la cryptographie.

Le dernier point concerne l'identification des accès dans la mesure où il semble indispensable de pouvoir identifier l'utilisateur des données.

A cet égard, le projet Fed PKI est intéressant puisqu'il permettrait de connaître l'identité d'une personne ayant, par exemple, eu un usage illicite de certaines données.

En outre, nous devons également nous interroger sur certains points soulevés par le rapport de l'administration anglaise.

D'abord, il faut éviter de céder à la tentation de contrôle total inhérente aux nouvelles technologies. En effet, il est aujourd'hui possible de tout vérifier alors que ce n'est pas toujours nécessaire.

Le rapport souligne également les avantages de l'interconnexion tout en insistant sur l'importance d'un usage licite des données.

Ensuite, il y a lieu d'envisager l'ensemble des moyens disponibles avant d'opter pour l'interconnexion.

Enfin, il est indispensable que celle-ci reste un outil nécessaire et non un moyen superflu.

Het is dus zaak uiteindelijk tot een evenwicht te komen, mét garanties voor de bescherming van de privacy.

Wat het gebruik van één enkele toegangsdeur betreft, zouden de nieuwe technologieën de administratie natuurlijk almaar transparanter maken. Met een veelheid van sites te zijner beschikking zou de bezoeker zich algemene informatie kunnen verschaffen, zonder dat hij zich meer specifiek hoeft te identificeren.

Het Spaanse voorbeeld heeft aangetoond dat het verstandig zou zijn de ondernemingsloketten te koppelen aan profielen, opdat de gebruiker gemakkelijker zijn weg vindt in de doolhoven van de opgeslagen informatie. Hoeft het gezegd dat men bij het uitwerken van profielen van individuen op een aantal bezwaren zou stuiten.

Met één loket krijgt men een beter inzicht in de trekkingen tussen de individuen, de bedrijven en de administratie.

Wel moeten we nadenken over het statuut en de functie van die secretariaten.

Besluit : we kunnen zeker ons voordeel doen met de cyberadministratie, maar niet tot elke prijs. De technologie moet dus een dubbele rol spelen : enerzijds de administratie aanzetten tot ontkokering, en anderzijds de onontbeerlijke veiligheidsmechanismen leveren. Over e-government moet een openbaar debat worden gevoerd.

Het is een goede zaak voor de vrijheden, en we moeten erover waken dat dat zo blijft. (*Applaus*)

De heer **Eric Van Hove**, lid van de commissie van de Bescherming van de persoonlijke levenssfeer (*Nederlands*) : We moeten aandacht hebben voor de persoonlijke levenssfeer van kinderen en de bescherming ervan. De persoonlijke levenssfeer is geen zaak van een eenzaam individu, maar een *levensbestand* dat bestaat uit alle persoonlijke relaties die mensen opbouwen: gezin, familie, kennissen en vrienden, maar ook intimi. Mensen hebben de vrijheid om intimiteitsverbanden aan te gaan. Kinderen starten in een beschermd omgeving zonder eigen persoonlijke levenssfeer. Volwassen worden is groeien naar meer openheid en zelfstandigheid. Bescherming van de persoonlijke levenssfeer is maar mogelijk als men aanvaardt dat er een persoonlijke levenssfeer tot stand komt en dat kan niet zonder gevaren, omdat het kind zich daarbij losmaakt van de oorspronkelijke situatie.

Ik wil eerst de oude gevaren nog eens in herinnering brengen : gezinsinterne mishandeling, het verkeer, de

Il faut donc trouver un équilibre final qui garantisse la protection de la vie privée.

Concernant l'entrée unique, il est évident que les nouvelles technologies rendraient l'administration de plus en plus transparente. En effet, de nombreux sites offriraient des informations de type général sans nécessiter d'identification particulière.

L'exemple de l'Espagne montre qu'il serait judicieux d'accompagner les guichets d'entreprises de profils, afin de faciliter leur accès dans les dédales des données emmagasinées. A cet égard, il est évident que l'élaboration de profils d'individus poserait quelques problèmes.

En outre, le guichet unique permettrait de mieux connaître les rapports entre les individus, les entreprises et l'administration.

Cependant, il faut s'interroger sur le statut et la fonction de ces secrétariats.

Pour conclure, je rappellerai d'abord que la cyber administration peut nous apporter beaucoup, mais qu'elle ne peut se faire à n'importe quel prix. La technologie doit donc jouer un double rôle ; d'une part, pousser l'administration à faire sauter ses cloisons et d'autre part, offrir des gardes-fous indispensables. Ensuite, l'*e-gouvernement* doit donner lieu à un débat public.

Enfin, il s'agit d'un plus pour les libertés, mais nous devons veiller à ce qu'il reste un plus. (*Applaudissements*)

M. **Eric Van Hove**, membre de la Commission pour la Protection de la vie privée (*en néerlandais*) : Nous devons être attentifs à la vie privée des enfants et à sa protection. La vie privée ne concerne pas seulement un individu isolé, mais un *fichier de données de vie* comprenant toutes les relations personnelles que tissent les individus: le ménage, la famille, les connaissances et les amis mais aussi les intimes. L'homme dispose de la liberté de nouer des liens intimes. Les enfants débutent leur existence dans un environnement protégé, sans vie privée propre. Le passage à l'âge adulte signifie une évolution vers davantage d'ouverture et d'indépendance. La protection de la vie privée n'est possible que si l'on accepte qu'une vie privée se crée, ce qui ne va pas sans risques car, au cours de ce processus, l'enfant se libère de la situation initiale.

Je souhaiterais avant tout rappeler une nouvelle fois les dangers classiques : la maltraitance au sein de la

exploratiedrang en risicozucht van kinderen en de «perverten in het struikgewas». De eerste categorieën zijn vaak veel bedreigender voor kinderen, maar komen minder aan bod in de media. Bovendien is de exploratiedrang en risicozucht een voorwaarde om een eigen persoonlijke levenssfeer te ontplooiën.

Door internet en de nieuwe communicatievormen ontstaan nieuwe gevaren. In *chatrooms* kunnen personen zich een andere identiteit aanmeten. Kinderen worden geconfronteerd met allerlei berichten, beelden en abnormale situaties waardoor het voor hen moeilijk wordt fictie van realiteit te onderscheiden. De markt van kinderporno is veel efficiënter geworden, maar dat geldt gelukkig ook voor het opsporen van kinderporno. En ten slotte zitten ook hier de «perverten in het struikgewas».

Het is dus heel moeilijk om een evenwicht te vinden tussen het recht op het verwerven van een persoonlijke levenssfeer en het recht op de bescherming ervan. De ouder heeft op dit vlak geen gemakkelijke taak.

De commissie heeft op eigen beweging een advies geformuleerd en geeft suggesties op drie vlakken : de providers, de opvoeding en de omgeving.

Inzake de providers moeten we uitgaan van het principe van de goede huisvader. We moeten opnieuw zoeken naar vertrouwen. De persoonlijke verantwoordelijkheid van mensen geldt ook voor internetproviders en aanbieders van inhoud op het net. Niet enkel de wet moet ze in toom houden, ze moeten handelen als goede burgers.

De kinderen-consumenten moet de vaardigheid worden bijgebracht om in die context te opereren. Ze moeten zuinig zijn met informatie, zuinig zijn met het ter beschikking stellen van foto's.

Ten aanzien van de omgeving moet een en ander gebeuren op wetgevend vlak. Het is technisch goed mogelijk om zich te verhullen, om een afzender te verstoppen, om de website vanwaar iets komt te verbergen. Daarom zijn er betrouwbare derden nodig en instanties die kunnen certifiëren wie iemand is.

Dit advies is integraal terug te vinden op het internet. (*Applaus*)

famille, la circulation, le désir d'explorer et le goût du risque chez les enfants et les «pervers dissimulés dans les buissons». Les dangers de la première catégorie sont souvent beaucoup plus menaçants pour les enfants, mais ils sont évoqués dans une moindre mesure par les médias. En outre, le désir d'explorer et le goût du risque conditionnent le développement d'une vie privée propre.

Internet et les nouvelles formes de communication font surgir de nouveaux dangers. Les lieux de discussion en temps réel sur internet, ou «*chat rooms*» permettent d'adopter une autre identité. Les enfants sont confrontés à divers messages, images ou situations anormales, une situation dans laquelle ils éprouvent des difficultés à faire la distinction entre fiction et réalité. Le marché de la pornographie enfantine est devenu beaucoup plus efficace mais il en va heureusement de même pour la détection de cette pornographie. Enfin, il faut également songer ici aux «pervers dissimulés dans les buissons».

Il est donc très difficile de trouver un équilibre entre le droit d'acquérir une vie privée et le droit de la protéger. Le parent n'a pas une tâche aisée.

La commission a formulé un avis de sa propre initiative et elle fait des suggestions dans trois domaines: les fournisseurs, l'éducation et l'entourage.

En ce qui concerne les fournisseurs, nous devons partir du principe du bon père de famille. Nous devons chercher à retrouver la confiance. La responsabilité personnelle s'applique également aux fournisseurs d'accès à internet et aux fournisseurs de contenu sur le réseau. Il faut non seulement que la loi les réfrène, mais ils doivent également agir en bons citoyens.

Nous devons apprendre aux enfants-consommateurs à opérer dans ce contexte. Ils doivent se montrer réticents en ce qui concerne l'information et les photographies.

A l'égard de l'entourage, il faut opérer sur le terrain législatif. D'un point de vue technique, il est fort possible de se cacher, de dissimuler un expéditeur ou de masquer le site internet d'où provient une information. C'est pourquoi il faut des tiers et des instances fiables, qui puissent certifier l'identité d'une personne.

Cet avis figure intégralement sur internet. (*Applaudissements*)

Mevrouw **Martine Dardenne**, voorzitter (*Frans*) : We onderbreken nu onze werkzaamheden voor de koffiepauze. Daarna zal de heer Verbiest het woord nemen. Hij vervangt de heer Ducart, die afwezig is wegens ziekte.

De vergadering is geschorst om 15.26 uur.

De vergadering wordt hervat om 15.47 uur.

G. Minderjarigen en het Internet : een reël probleem

De heer **Thibault Verbiest**, voorzitter van het Observatorium van de Rechten op het Internet (*Frans*) : Ik zal enige toelichting geven bij het advies dat het Observatorium van de Rechten op het Internet, op verzoek van de minister van Economie, in het kader van zijn raadgevende opdracht recentelijk heeft uitgebracht. Het verzoek van de minister was vrij ruim van opzet, en was opgebouwd uit drie vragen : zijn strengere regels inzake openbaarheid opportuun; zijn strengere regels inzake handelstransacties met minderjarigen op het internet opportuun; en hoe kan vermeden worden dat jongeren geconfronteerd worden met verderfelijke sites ? Het derde punt leek ons daarbij prioritair. Dit kan niet los gezien worden van de bescherming van de privacy van de jongeren. Wij hebben de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer om haar oordeel gevraagd. In het verlengde daarvan werd een gemeenschappelijke werkgroep ingesteld.

Wij hebben de problematiek aangepakt vanuit vijf invalshoeken : de identificatie van minderjarigen on line; het gebruik van adequate filtersoftware om ongewenste sites te weren; het labelen en gebruiken van domeinnamen ; beleidsmaatregelen inzake domeinnamen ; en de aanpassing en/of verbetering van het wettelijk kader uitgaande van de principes van de wetgeving inzake de audiovisuele middelen.

De informatiemaatschappij is meer dan alleen het internet : we moeten ook de nodige aandacht besteden aan de mobiele telefonie, SMS, GPRS en het toekomstige UMTS.

Eerste vaststelling : er moet een wettelijke verplichting komen om minderjarigen de toegang tot sites die een verderfelijke invloed kunnen hebben op hun lichamelijke, geestelijke en zedelijke ontwikkeling, te beletten. Deze vaststelling vloeit in de eerste plaats voort uit een vergelijkend onderzoek van de rechtsregels op dat gebied. In verscheidene landen is dat principe reeds wettelijk verankerd. Duitsland deed dat in 1997 met het gebruik van creditcardnummers die op een specifieke manier worden gegenereerd. De Verenigde Staten, Australië

Martine Dardenne, présidente : Nous nous arrêtons pour la pause-café, après quoi M. Verbiest remplacera M. Ducart absent pour cause de maladie.

La séance est suspendue à 15.26 heures

Elle est reprise à 15.47 heures.

G. Mineurs et l'Internet : un problème majeur

M. **Thibault Verbiest**, président de l'Observatoire des droits de l'Internet (*en français*) : Je vais vous présenter le récent avis rendu par l'Observatoire des droits de l'Internet, à la demande du ministre de l'Economie et au titre de la mission consultative dévolue à l'Observatoire. La demande, subdivisée en trois questions, était assez large : est-il opportun de renforcer les règles en matière de publicité ; est-il opportun de renforcer les règles relatives aux transactions commerciales avec les mineurs d'âge sur Internet; quels sont les moyens à mettre en œuvre pour que les jeunes ne soient pas confrontés à des sites préjudiciables ? Le point trois, qui est lié au respect de la vie privée des jeunes, nous a paru prioritaire. Nous avons demandé à la Commission pour la protection de la vie privée de se prononcer à ce sujet. La démarche a abouti à la création d'un groupe de travail commun.

Nous avons abordé la problématique sous cinq axes : l'identification en ligne des mineurs; le filtrage via des logiciels adéquats; la labellisation et l'utilisation des noms de domaine ; l'action sur la politique du nom de domaine; l'adaptation et/ou l'amélioration du cadre légal, en s'inspirant des principes de la loi sur l'audiovisuel.

La société de l'information n'est pas uniquement concernée par l'Internet : il nous faut nous intéresser également à la téléphonie mobile, aux sms, aux GPRS et au futur système UMTS.

Nous avons, tout d'abord, constaté la nécessité de consacrer une obligation légale d'empêcher l'accès des mineurs à des sites qui ont un contenu de nature à préjudicier à leur épanouissement physique, moral et mental. Le constat découle d'abord d'une approche de droit comparé. Plusieurs législations étrangères ont déjà consacré ce principe. L'Allemagne, en 1997, via des numéros de cartes de crédit générés de manière particulière. Les Etats-Unis, l'Australie et la France ont adopté des systèmes comparables. Certains pays admettent égale-

en Frankrijk hebben een vergelijkbare regeling ingevoerd. Sommige landen aanvaardden ook dat er een derde vertrouwenspersoon wordt ingeschakeld, die de leeftijd moet controleren. Die oplossing wordt voorgestaan door de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, omdat hierbij slechts één tussenpersoon toegang heeft tot persoonlijke gegevens.

Die persoon zou bovendien aan bepaalde verplichtingen onderworpen kunnen worden ter vrijwaring van zijn onafhankelijkheid.

Daarnaast kan het gebruik van filtersoftware een oplossing bieden. In Europese aanbevelingen wordt de toepassing van dergelijke software aangemoedigd, en ook de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer is voorstander van deze oplossing.

Tevens werd voorgesteld de consument te beschermen door middel van een regeling voor het beheer van de domeinnamen. Zo zou er bijvoorbeeld een domeinnaam van het derde niveau kunnen worden gecreëerd binnen het domein *.be*, met als extensie *.child.be* of *.kid.be*. Om die extensie te mogen dragen zal een site aan bepaalde voorwaarden moeten voldoen. Een ad-hocorgaan wordt belast met de toekenning van de domeinnamen.

Voorts stellen wij voor de mogelijkheid in te voeren om een vordering tot staking in te stellen, teneinde sites die een schadelijke invloed kunnen hebben op minderjarigen, de extensie *.be* door de rechter te laten ontnemen. Dat zou dan als een soort straf kunnen gelden.

De laatste wetgevingstechnische aanbevelingen strekken ertoe de bescherming van minderjarigen on line voor zover mogelijk af te stemmen op de regelgeving die van toepassing is op andere media, want dergelijke maatregelen bestaan gewoon nog niet op het gebied van de nieuwe media. Hierover zijn momenteel besprekingen aan de gang op Europees niveau.

Dit eerste advies van het Observatorium zal eerst-daags aan de minister van Economie worden voorgelegd. Mogelijk vallen bepaalde aspecten van het advies binnen de bevoegdheid van andere Belgische of Europese beleidsniveaus. Wij zullen een opvolgingscommissie instellen die belast wordt met de voortgangsrapportage. Tevens zullen er contacten gelegd worden met ander landen of waarnemingscentra, met de bedoeling een Europees netwerk tot stand te brengen. (*Applaus*)

De **voorzitter** (*Frans*) : Ik dank u, en ik wil onderstrepen dat u er goed aan gedaan heeft een opvolgingscommissie in te stellen. Zonder zo'n orgaan zou de innovatie wel eens kunnen slabakken of geheel stilvallen.

ment le recours à un tiers de confiance dont le rôle serait de certifier l'âge. Cette solution recueille la faveur de la Commission pour la protection de la vie privée car, dans ce cadre, un seul intermédiaire possède des données personnelles et il pourrait être soumis à des obligations garantissant son indépendance.

Existe également la solution des logiciels de filtrage. Des recommandations européennes en prônent déjà l'usage. La Commission pour la protection de la vie privée les approuve également.

Une proposition a également été formulée en vue de protéger le consommateur par le biais d'un système de gestion des noms de domaine. On pourrait envisager, par exemple, la création d'un nom de domaine de troisième niveau appartenant à la famille des *.be* dont il constituerait une sous-famille, dénommée *child* ou *kid.be*. Pour avoir droit à cette extension, le site devra s'engager à respecter un cahier des charges. Un organisme ad hoc serait chargé de les octroyer.

Nous avons aussi proposé la création d'une action en cessation qui aurait pour but, à la discrétion du juge, de supprimer une extension *.be* à un site qui porterait atteinte aux mineurs. Ce serait en quelque sorte une sanction.

Les dernières actions préconisées en matière législative visent à mettre, dans la mesure du possible, la protection des mineurs en ligne par rapport à celle prévue pour les autres médias parce qu'il n'existe pas encore des mesures de ce type dans le domaine des nouveaux médias. Des consultations ont actuellement lieu dans ce domaine au niveau européen.

Enfin, ce premier avis de l'Observatoire sera présenté au ministre de l'Economie prochainement. Il est possible que certains aspects de cet avis concernent d'autres niveaux de pouvoir belges ou européens. Nous allons créer un groupe de suivi ainsi que des correspondances avec d'autres pays ou d'autres Observatoires afin d'essayer de créer un réseau européen (*Applaudissements*).

La présidente : Je vous remercie et tiens à souligner que vous avez eu raison de créer un groupe de «suivi» parce que, dans le cas contraire, les innovations risquent de traîner ou de rester lettre morte.

Dan is het nu tijd voor de paneldiscussie, onder voorzitterschap van de heer Vanhoutte.

H. Paneldiscussie :

Voorzitter : de heer Peter Vanhoutte

De **voorzitter** : Ik heb enkele vragen schriftelijk ontvangen. De eerste vraag is van juridische aard. België heeft een goede regelgeving, maar bij grensoverschrijdend verkeer stelt zich het probleem van de afdwingbaarheid van bepaalde rechten. Wat is dan de waarde ervan ?

De heer **Eric Van Hove** (*Nederlands*) : De geschiedenis heeft bewezen dat een duidelijke regelgeving belangrijk is. De Europese stem is daarbij toonaangevend. In specifieke gevallen is de afdwingbaarheid problematisch. Er moeten internationale privacy-regels worden opgesteld. Door de oprichting van een Europees platform kan er op internationaal vlak beweging komen.

De **voorzitter** : Het probleem van de afdwingbaarheid op internationaal vlak blijft wel bestaan.

De heer **Yves Poulet**, Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (*Frans*) : Ik wil twee opmerkingen maken.

Eén : men mag niet vergeten dat elke staat die een norm wil uitvaardigen, de Europese Commissie hiervan eerst in kennis dient te stellen, waarna de Commissie de lidstaten haar eigen beleidsdaden kan opleggen.

Twee : voor alles wat buiten Europa gebeurt, wagen we ons op glad ijs. Ik herinner u meer bepaald aan de Yahoo-affaire, waarin een Franse rechterlijke beslissing, binnen de bevoegdheid van de rechter en conform het Franse nationale recht genomen, op losse schroeven gezet werd doordat een rechtbank in San Diego besliste dat enkel het Amerikaanse recht van toepassing was. Om maar te zeggen dat het zo gemakkelijk niet gaat en dat de oplossingen niet één, twee, drie in praktijk kunnen worden gebracht.

De **voorzitter** : Een ander thema is de problematiek van de open standaarden en de *open source software*. Moet de Belgische overheid initiatieven nemen inzake de open standaarden, ook met het oog op de archivering? Kunnen er in verband met de *open source software* maatregelen worden genomen zodat de licentiekosten niet langer de pan uitrijzen bij het opstarten van IT-projecten? Bestaat er hierover een visie binnen het VBO ?

Nous passons maintenant à une séance de questions et réponses sous la Présidence de M. Vanhoutte.

H. Discussion du panel :

Président : M. Peter Vanhoutte.

Le **président** : J'ai reçu un certain nombre de questions par écrit. La première est de nature juridique. La Belgique dispose d'une réglementation de qualité mais, en cas de trafic transfrontalier, le problème du caractère contraignant de certains droits se pose. Quelle en est la valeur ?

M. **Eric Van Hove** (*en néerlandais*) : L'histoire a montré l'importance qu'il y a à disposer d'une réglementation claire. L'Europe fait autorité en la matière. Le caractère contraignant pose problème dans des cas spécifiques. Des règles visant au respect de la vie privée doivent être adoptées sur le plan international. La création d'une plate-forme européenne permettrait de faire bouger les choses au niveau international.

Le **président** : Le problème du caractère contraignant sur le plan international subsiste.

M. **Yves Poulet**, Commission de la protection de la vie privée : Je ferai deux remarques.

Tout d'abord, au niveau européen, il ne faut pas oublier qu'avant d'édicter une norme, tout Etat doit en avertir la Commission européenne qui peut imposer sa propre démarche.

Ensuite, pour ce qui se passe hors Europe, il s'agit d'un problème délicat. A cet égard, je vous rappelle l'affaire Yahoo dans laquelle un juge français a pris une décision, conforme à sa compétence et à son droit national, qui s'est ensuite heurtée à des difficultés suite à la décision d'un tribunal de San Diego déclarant que seul le droit américain devait valoir. Tout cela pour montrer que les solutions ne sont pas faciles à mettre en place.

Le **président** : Autre thème: le problème des standards ouverts et de l'*opensource software*. Les autorités belges doivent-elles prendre des initiatives en ce qui concerne les standards ouverts en vue de l'archivage ? Dans le cadre de l'*opensource software*, des mesures doivent-elles être adoptées afin que les coûts liés aux licences ne grèvent plus le budget de lancement de projets IT ? La FEB a-t-elle arrêté un point de vue à ce sujet?

De heer **Karel Uyttendale** (*Nederlands*): De prijs van de licenties blijft marginaal ten opzichte van de totale kostprijs. Ook open software is overigens niet gratis als men een zelfde kwaliteit wil. Steeds opnieuw komen er verbeterde versies op de markt en daarvoor moet ook worden betaald.

De grote kosten voor het stockeren van gegevens komen niet voort uit het gebruik van gesloten software, maar uit het onvermijdelijk migreren van de gegevens, zoals de heer Montero deze ochtend zegde.

Wij vragen de overheid om zich niet in deze materie te mengen, de concurrentie werkt. Verschillende grote bedrijven promoten het gebruik van open software.

Het probleem van de lange-termijnopslag is ruimer dan de toegang tot de broncode. Er is geen garantie dat gegevens in de toekomst leesbaar zullen blijven.

Mevrouw **Caroline Ven** (*Nederlands*): Inzake de discussie over compatibiliteit is het van cruciaal belang dat de bestaande standaarden worden gerespecteerd. Alleen dan is een degelijke onderlinge communicatie mogelijk. Open standaarden zijn echter niet hetzelfde als *open sources*. Dat is een beweging die wordt onderhouden door vrijwilligers. Men is afhankelijk van de dynamiek van die groepen. Het is aan het bedrijf of het individu om te kiezen of men een totaalpakket verlangt, inclusief de ondersteuning, dan wel opteert voor een *open source* systeem. Men moet hier de vergelijking maken met auteursrechten. Er wordt geïnvesteerd en een product wordt op de markt gebracht. De markt beslist of ze koopt of niet.

De heer **Eric Van Hove** (*Nederlands*): Voor de modale gebruiker is Microsoft nog altijd de meest voor de hand liggende oplossing. In verschillende landen doorbreekt de overheid langzamerhand zelf het monopolie van Microsoft en dit omwille van veiligheidsredenen. Duitsland is bijvoorbeeld in dit geval. Ondertussen is de *open source* beweging meer en meer gestructureerd aan het worden. Red Hat en Suse bijvoorbeeld bieden ondersteuning.

De heer **Karel Uytendaele** (*Nederlands*): De overheid moet voor een zekere duiding zorgen, maar we moeten beducht blijven voor extra regelgeving. In het Brussels Parlement wordt gedebatteerd over een verbod op het gebruik van Microsoft binnen de administratie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Ik vind dat men de vrije markt moet laten spelen. Indien de Brusselse plannen werkelijkheid worden, zou dat een wereldprimeur zijn.

M. **Karel Uyttendale** (*en néerlandais*): Le prix des licences reste marginal par rapport au coût total. Un software ouvert n'est d'ailleurs pas gratuit si l'on souhaite disposer d'une qualité homogène. De nouvelles versions affinées apparaissent sans cesse sur le marché mais elles ne peuvent être acquises que contre paiement.

Les coûts importants de stockage de données ne découlent pas de l'utilisation de logiciels fermés mais de la migration inévitable des données, comme l'a indiqué M. Montero ce matin.

Nous demandons aux autorités de ne pas intervenir en l'espèce car la concurrence fonctionne. Différentes entreprises d'envergure promeuvent l'utilisation du logiciel ouvert.

Le problème de l'enregistrement à long terme dépasse l'accès au code source. Rien ne garantit que les données resteront lisibles dans le futur.

Mme **Caroline Ven** (*en néerlandais*): En ce qui concerne la discussion relative à la compatibilité, il est capital que les standards existants soient respectés. C'est la seule manière d'assurer une communication mutuelle efficace. Cependant, il ne faut pas confondre les standards ouverts et les logiciels ouverts. Les premiers sont un mouvement entretenu par des volontaires. L'utilisateur est dépendant de la dynamique de ce groupe. Il appartient à l'entreprise ou à l'individu de décider s'il désire un paquet global, comprenant l'assistance, ou s'il opte pour un système de logiciel ouvert. On peut comparer la situation à celle des droits d'auteurs. Des investissements sont réalisés et un produit est lancé sur le marché. C'est le marché qui décide s'il achète ou pas.

M. **Eric Van Hove** (*en néerlandais*): Pour l'utilisateur modal, Microsoft reste la solution la plus évidente. Dans certains pays, l'Etat rompt progressivement le monopole de Microsoft pour des raisons de sécurité. C'est par exemple le cas en Allemagne. Entre-temps, le mouvement des logiciels ouverts se structure de plus en plus. Red Hat et Suse, par exemple, proposent une assistance.

M. **Karel Uytendaele** (*en néerlandais*): L'Etat doit fournir certaines explications mais nous devons rester réticents face à des réglementations supplémentaires. Le Parlement bruxellois débat à propos d'une interdiction de l'utilisation de Microsoft au sein de l'administration de la région de Bruxelles-Capitale. Je suis d'avis qu'il faut laisser jouer les règles du libre marché. Si les projets bruxellois se concrétisent, il s'agira d'une première mondiale.

I. Conclusies :

De **voorzitter** : Ik geef nu het woord aan de minister van Economische Zaken belast met Wetenschapsbeleid, de heer Picqué. Hij is een kenner van de problematiek en erg begaan met de ICT-sector en internet.

Minister van Economie **Charles Picqué** (*Frans*) : Het Observatorium is al snel uitgegroeid tot een onmisbare gesprekspartner, een autoriteit die adviezen kan formuleren waarop we kunnen bouwen, gelet op de complexiteit van de materie. Maar moet de wetgever op dat gebied wel regels uitvaardigen ? Daarover bestaat geen eensgezindheid. Mij dunkt dat er wel regels moeten worden opgelegd inzake elektronische handel. Het belangrijkste criterium is transparantie.

Het wetsontwerp, dat weldra in stemming zal worden gebracht, heeft ten doel een duidelijk en voor alle partijen rechtszekerheid scheppend juridisch kader te creëren.

De vigerende reglementering is ook een factor die de ontwikkeling van de economie kan bevorderen.

Consumentenbescherming en sociale regulering zijn essentiële hefboomen van de economische dynamiek. Het consumentenvertrouwen is het fundament van de handel en de economie.

Om die doelstellingen te bereiken kunnen we al gebruik maken van de wet van juli 2001 betreffende de elektronische handtekening. Daarnaast is er onder meer een wetsontwerp tot regeling van de controle op het onrechtmatig gebruik van domeinnamen.

(*Nederlands*) De wetgeving moet de evolutie van de moderne technologie volgen, met de bedoeling op die manier het leven van de burgers, van de ondernemingen en van de overheid te vergemakkelijken. Ik denk hierbij aan de problematiek van de administratieve vereenvoudiging en e-government.

Een recent voorbeeld is de wet op de kruispuntbank voor ondernemingen. Het doel is een verregaande administratieve vereenvoudiging via het uniek identificatienummer voor de ondernemingen en de unieke inzameling van gegevens. De wet van 17 januari 2003 heeft een drievoudige doelstelling : de administratieve vereenvoudiging doorvoeren door de inzameling van de gegevens voor de ondernemingen gestructureerd te doen verlopen, zodat gegevens slechts één maal moeten worden gevraagd, het verhogen van de doeltreffendheid van de communicatie tussen overheid en ondernemingen en de gemakkelijke identificatie van de ondernemingen door het invoeren van een identiek identificatienummer.

I. Conclusions :

Le **président** : Je donne à présent la parole au ministre de l'Economie chargé de la Politique scientifique, M. Piqué. Il connaît bien la problématique et s'intéresse vivement au secteur des TIC et d'internet.

M. Charles Picqué, ministre de l'Economie (*en français*) : L'Observatoire est devenu rapidement un interlocuteur incontournable capable de fournir des avis sur lesquels nous pouvons nous reposer face à la complexité de la matière. Mais faut-il légiférer en cette matière ? Il n'existe pas d'unanimité à ce sujet. Il me semble qu'en matière de commerce électronique, il faut légiférer. La transparence, c'est le premier critère.

L'objectif du projet de loi, promis à un vote prochain, est d'offrir un cadre juridique clair et sécurisant pour les parties.

La réglementation est aussi facteur de promotion du développement de l'économie.

La protection du consommateur est un levier essentiel de la dynamique économique, de même que la régulation sociale. La confiance du consommateur est la base du commerce et de l'économie.

Pour atteindre ces objectifs, nous avons déjà la loi de juillet 2001 sur la signature électronique et, entre autres, nous avons un projet de loi visant à contrôler l'usage abusif des noms de domaine.

(*En néerlandais*) La législation doit suivre l'évolution de la technologie moderne, l'objectif étant de faciliter ainsi la vie des citoyens, des entreprises et des pouvoirs publics. Je pense à cet égard au problème de la simplification administrative et à l'administration électronique.

La loi relative à la Banque-carrefour des entreprises constitue un exemple récent. L'objectif consiste en une simplification administrative poussée, par le biais du numéro d'identification unique pour les entreprises et la collecte unique des données. La loi du 17 janvier 2003 vise un triple objectif : mettre en oeuvre la simplification administrative en procédant de manière structurée à la collecte des données pour les entreprises, de sorte que les données ne doivent être demandées qu'une seule fois; l'augmentation de l'efficacité de la communication entre les pouvoirs publics et les entreprises; l'identification aisée des entreprises grâce à l'introduction d'un numéro d'identification unique.

De ondernemingen die we op het oog hebben zijn handels- en ambachtsondernemingen, maar ook andere BTW-plichtingen of rechtspersonen onderworpen aan de RSZ, vrije, intellectuele en dienstverlenende beroepen. De gegevens van de verschillende bestaande registers zullen in de nieuwe kruispuntbank worden geïntegreerd: het register van rechtspersonen, het handelsregister, het ambachtsregister en het vzw-register. De verschillende overheidsdiensten zullen hun gegevensbanken aanpassen aan het uniek identificatienummer.

De nieuwe identificatienummers zullen een belangrijk element worden in de verhouding tussen overheid en ondernemingen bij de verdere uitbouw van e-government. Identificatie zal in de toekomst leiden tot het doorgeven van gegevens via elektronische weg. Iedere overheidsdienst kan de meest recente gegevens opvragen. Dankzij de kruispuntbank zal er een permanente dialoog mogelijk worden tussen overheid en ondernemingen.

De kruispuntbank vergt een specifieke wetgeving om haar organisatie en werking te regelen. Dit is immers niet de omkadering van een bestaande praktijk, maar de invoering van een nieuwe.

(Frans) Voor van alles en nog wat regels en wetten willen maken is zinloos, zeker als het om snel evoluerende technologie gaat.

(Nederlands) Het is voor de wetgevende macht een uitdaging om de wetten gelijke tred te laten houden met de nieuwe technologieën.

(Frans) Gedragscodes bieden een antwoord op bepaalde vragen, althans voor zover alle actoren ze in acht nemen. Zo niet kunnen ze geen alternatief vormen voor de wetgeving. Als een gedragscode niet door alle ondernemingen met evenveel overgave gerespecteerd wordt, ontstaat er oneerlijke concurrentie.

(Nederlands) Het spreekt vanzelf dat, eens de gedragscode is aanvaard door de ondernemingen, de overheid moet optreden indien er tegen de code wordt gezondigd en zo de eerlijke mededinging wordt verstoord.

(Frans) Wie de gedragscode niet respecteert, profiteert meer van de heersende laksheid dan de anderen. Er moet dus goed nagedacht worden over de voorwaarden waarop dit als alternatief voor de wetgeving kan gelden.

Het dempen van de digitale kloof is iets wat door geen enkele wet kan worden opgelegd.

Les entreprises que nous visons sont les entreprises du commerce et de l'artisanat, mais aussi d'autres assujettis à la TVA et personnes morales assujetties à la TVA, professions libres, intellectuelles et prestataires de services. Les données des différents registres existants seront intégrées dans la nouvelle Banque-carrefour: le registre des personnes morales, le registre du commerce, le registre de l'artisanat et le registre des ASBL. Les différents services publics adapteront leurs banques de données au numéro d'identification unique.

Les nouveaux numéros d'identification uniques constitueront un élément important dans la relation entre les pouvoirs publics et les entreprises dans le cadre de la poursuite du développement de l'administration électronique. À l'avenir, l'identification mènera à la transmission des données par la voie électronique. Chaque service public pourra demander les données les plus récentes. La Banque-carrefour permettra un dialogue permanent entre les pouvoirs publics et les entreprises.

La Banque-carrefour nécessite une législation spécifique pour réglementer son organisation et son fonctionnement. En effet, il ne s'agit pas de l'encadrement légal d'une pratique existante, mais de l'introduction d'une nouvelle pratique.

(En français) Légiférer à tout propos n'a pas de sens, surtout lorsqu'il s'agit de technologies qui évoluent rapidement.

(En néerlandais) Pour le pouvoir législatif, il s'agit d'un défi qui consiste à faire évoluer les lois en phase avec les nouvelles technologies.

(En français) Les codes de bonne conduite sont une réponse à certaines questions à condition d'être respectés par l'ensemble des acteurs. Si non, ils ne peuvent pas constituer une alternative à la législation. Si toutes les entreprises ne les respectaient pas de manière égale, il en ressortirait une déloyauté en termes de concurrence.

(En néerlandais) Il va sans dire que, lorsque le code de conduite aura été accepté par les entreprises, les pouvoirs publics devront intervenir en cas de transgression du code, perturbant la concurrence loyale.

(En français) Ceux qui ne respectent pas le code de conduite sont ceux qui profitent davantage du laxisme que les autres. Il faut donc réfléchir aux conditions de l'alternative à la législation.

En ce qui concerne la fracture numérique, aucune loi n'est à même d'imposer de combler le fossé.

(Nederlands) De digitale kloof bestaat wel degelijk: allerlei sociaal-economische studies wijzen in die richting. De houding ten opzichte van de informatica en het gebruik van internet verschilt al naargelang van de woonplaats, de opleiding, de leeftijd en zo verder. Dit wekt weinig verbazing.

(Frans) Wel kan de wetgever ervoor zorgen dat de voorwaarden vervuld zijn om bepaalde doelstellingen te bereiken en het vertrouwen van de consument te winnen.

In een informatiemaatschappij moeten er begeleidende maatregelen worden getroffen met betrekking tot het gebruik van het internet en moet de consument gewaarschuwd worden voor misbruiken (via informatie-campagnes).

Tot besluit is het belangrijk dat de politiek en de economische actoren de consument een optimale bescherming bieden en in allerhande maatregelen voorzien. (*Applaus*)

De **voorzitter** : Dit colloquium heeft overduidelijk aangetoond dat wetgevende initiatieven nodig zijn ten aanzien van de snelle evolutie van de moderne technologieën, maar dat ze doelmatig moeten zijn.

Mevrouw Dardenne spreekt als voorzitter van het adviescomité voor Wetenschappelijke en Technologische Vraagstukken het slotwoord uit.

SLOTREDE :

Mevrouw Martine Dardenne, voorzitter van het adviescomité voor wetenschappelijke en technologische vraagstukken : Tot besluit nog enkele beschouwingen. De programmawet van 24 december 2002 bevat een aantal bepalingen zoals de fiscale aftrekmogelijkheden en koninklijke besluiten tot vaststelling van de regels volgens welke burgers en bedrijven langs elektronische weg met de overheid kunnen communiceren. Het gevaar voor een schending van de privacy door de verspreiding van bepaalde informatie mag niet uit het oog verloren worden, en men kan zich bovendien afvragen of al die loffelijke maatregelen wel effectief tot gevolg zullen hebben dat de informatie voor iedereen toegankelijker wordt. Het adviescomité voor Wetenschappelijke en Technologische Vraagstukken heeft zich over die problemen gebogen en zal de DWTC vragen prospectief onderzoek te doen naar de wenselijke evoluties. Minderjarigen moeten beschermd worden tegen een confrontatie met kinderporno en met gewelddadige videospelletjes, die soms ook strijdig zijn met de nieuwe antidiscriminatiewet. In die context spelen de *Federal*

(*En néerlandais*) La fracture numérique est bien réelle: toute une série d'études socio-économiques l'attestent. L'attitude à l'égard de l'informatique et l'utilisation d'internet diffèrent en fonction du lieu de résidence, de la formation, de l'âge, etc. Ce constat n'a rien d'étonnant.

(*En français*) Mais la loi peut créer les conditions pour atteindre certains objectifs et obtenir la confiance des consommateurs.

Vis-à-vis de la société de l'information, il faut des mesures d'accompagnement d'Internet et de mise en garde des consommateurs contre les abus, par des campagnes d'information.

En conclusion, il est important que le pouvoir politique et les agents économiques offrent une protection optimale aux consommateurs et mettent sur pied toutes sortes de mesures. (*Applaudissements*)

Le **président** : Ce colloque a démontré à suffisance que des initiatives législatives sont nécessaires, eu égard à l'évolution rapide des technologies modernes, mais aussi qu'elles doivent être efficaces.

C'est à Mme Dardenne, la présidente du Comité d'avis des questions scientifiques et technologiques, qu'il revient de conclure.

DISCOURS DE CLÔTURE :

Madame Martine Dardenne, présidente du Comité d'avis des questions scientifiques et technologiques : Voici quelques considérations en guise de conclusion. La loi-programme du 24 décembre 2002 contient quelques dispositions comme les déductions fiscales et des arrêtés royaux définissant les règles permettant aux citoyens et aux entreprises de communiquer par voie électronique avec les pouvoirs publics. Sans oublier le danger de la diffusion d'informations attentatoires à la vie privée des citoyens, l'incidence de ces initiatives louables sera-t-elle une accessibilité plus grande pour tous? Le comité d'avis des questions scientifiques et technologiques s'est penché sur ces problèmes et demandera aux SSTC une enquête prospective sur les évolutions souhaitables. La protection des mineurs d'âge concerne la pornographie à caractère pédophile mais aussi les jeux vidéo violents dont certains peuvent enfreindre la nouvelle loi anti-discrimination. Dans ce contexte, la *Federal Computer Crime Unit* et le centre d'enquête et d'information des associations des consommateurs jouent un rôle majeur de consultance auprès des res-

Computer Crime Unit en het onderzoeks- en informatiecentrum van de verbruikersorganisaties een adviserende rol voor de politieke gezagdragers. Ook de ouders en producenten zijn betrokken partijen. Tijdens de Europese IT-conferentie van november 2002 verklaarde mevrouw Nathansson dat de parlementsleden de spil moeten zijn van de politieke strategieën waarmee de opkomst van de elektronische democratie moet worden voorbereid.

De parlementsleden moeten de politieke partijen onder druk zetten om gebruik te maken van de nieuwe technologie en hun steun te verlenen aan de elektronische democratie, die de participatiegraad van de bevolking in de representatieve democratie kan verhogen.

De nieuwe technologieën maken het ook mogelijk de debatten in de plenaire vergadering live op het internet te volgen, en dat wekt dan weer meer media-aandacht voor het Parlement op.

Ik dank u voor uw belangstelling voor dit Forum over de informatiemaatschappij.

Het Observatorium van de Rechten op het Internet wens ik veel succes toe. Het zal weldra een zeer belangrijke plaats innemen binnen onze federale instellingen. (*Applaus*)

De **voorzitter** : Een beknopt verslag van dit colloquium zal zo spoedig mogelijk worden verdeeld. Het zal uiteraard eveneens op internet worden gepubliceerd.

De vergadering wordt gesloten om 16.59 uur.

ponsables politiques. Les parents et les fabricants sont aussi impliqués. Lors de la Conférence européenne consacrée aux Technologies de l'information en novembre 2002, Mme Nathansson a déclaré que les parlementaires doivent constituer le pivot des stratégies politiques à mettre en œuvre pour préparer l'avènement de la démocratie électronique.

Les parlementaires doivent faire pression sur les partis politiques pour qu'ils utilisent les nouvelles technologies et s'engagent à soutenir la démocratie électronique, qui permet d'accroître le caractère participatif de la démocratie représentative.

Les nouvelles technologies, c'est aussi la possibilité de suivre les débats en séance plénière en direct sur Internet, qui contribue à attirer l'attention des médias sur le parlement.

Je vous remercie pour l'intérêt que vous avez manifesté pour ce forum.

Je souhaite bon vent à l'Observatoire des droits de l'Internet qui ne tardera pas à occuper une place de premier plan au sein de nos institutions fédérales. (*Applaudissements*)

Le **président** : Un compte rendu de ce colloque sera distribué dans les meilleurs délais. Il sera bien évidemment aussi publié sur internet.

La séance est levée à 16.59 heures.

LIJST VAN DE DEELNEMERS - LISTE DES PARTICIPANTS

NAAM/NOM	VOORNAAM/PRÉNOM	FUNCTIE/FONCTION
AERTS	Lut	Ambtenaar Archivaris Kamer
ARSLANIAN	Sandra	ISPA
ARSON	Nathalie	Fonctionnaire Bibliothèque Parlement fédéral
ASSELBORN	William	Fonctionnaire Service Commission Chambre
BASTENIER	François-Xavier	FOD Economie informatiemaatschappij
BAUDUIN	Jean-François	Fonctionnaire service traduction Chambre
BAUSIER	Etienne	Ambtenaar algemene zaken Kamer
BELLOT	Francois	Député Chambre MR
BODARD	Katia	Observatorium
CAHAY-ANDRE	Pierette	Députée Chambre MR
CAN SCHUYLENBERGH	Serge	Child Focus
CARON	Danielle	Députée Conseil de la Région de BXL Capitale MR
CEULEMANS	Estelle	Kabinet van Minister Onkelinckx
CREYF	Simonne	Ondervoorzitster adviescomité Wetenschappelijke en technologische vraagstukken, Kamerlid CD&V
DAEMS	Rik	Minister van Telecommunicatie - spreker
DARDENNE	Martine	Présidente du Comité d'avis des questions scientifiques et technologiques, députée Ecolo
DE CROO	Herman	Kamervoorzitter - spreker
DE GEEST	Stijn	Politiek medewerker Vlaams Parlement
DE GRAVE	Jacques	Conseil de la Region de Bxl capitale MR
DE LOY VERMEULEN	Luc	Ambtenaar dienst Archief Kamer
DE MEYER	Magda	Kamerlid SP.a
DE PATOUL	Serge	Député Bruxelles
DE PRETER	Christoph	Advocaat
DE ROECK - ISEBAERT	Ann	Observatorium van de rechten op het internet
DE SMAELE	Markoen	Observatorium van de rechten op het internet
DEBOELPAEP	Robby	Ambtenaar Vlaams Parlement
DEHOUSSE	Franklin	Professeur ULG
DEKERK	Gerda	Ambtenaar Bibliotheek van het Federaal Parlement
DELLA FAILLE	Elisabeth	Collaboratrice de M. De Patoul
DELVAUX	Yves	Ambtenaar algemene zaken Kamer
DEMOULIN	Marie	FUNDP
DEPRETER	Jean	Député Chambre PS
DEREYMAEKER	Erik	VBO
DEVRIENDT	Roger	Directeur dienst Informatica Senaat
DOMONT - NAERT	Françoise	Test Achats
DUCART	Jean-Philippe	Observatorium
EVARD	Anne-Lise	Test Achats
FICHEROULLE	Paul	Parlement Wallon
GERKENS	Muriel	Députée - Présidente du groupe Ecolo-Agalev
GRENACS	André	Ambtenaar Juridische dienst Kamer
HAESAERT	Ilse	Agoria vzw
HANOTIAU	Yves	Documentaliste Sénat
JACOBS	Danielle	BELTUG
JACQUEMIN	Hervé	CRID
JACQUES DE DIXMUDE	Gaëlle	Fédération belge contre le Cancer
JAEKEN	Peter	Ambtenaar Bibliotheek
JANSOONE	Roel	Ambtenaar Secretariaat Generaal Kamer
KIVITS	Geneviève	Fonctionnaire Bibliothèque Parlement fédéral
KOWALSKY	France	Test Achats
LACOSTE	Anne-Christine	Commission de la protection de la vie privée
LALIEUX	Karine	Députée Chambre PS

NAAM/NOM	VOORNAAM/PRÉNOM	FUNCTIE/FONCTION
LANGEROCK	Jeroen	VBO
LAUREYS	Véronique	Ambtenaar dienst Archief Senaat
LAZARO	Christophe	CRID
LETERME	Yves	Kamerlid - Fractievoorzitter CD&V
LOMMAERT	Stéphane	Fonctionnaire Bibliothèque Parlement fédéral
MAHIEU	Christine	Fedict
MECHELS	Ivo	Test Aankoop
MEES	Ronny	Bestuursdirecteur Integraal Verslag Kamer
MODRZEWSKI	David	Fonctionnaire Archives Chambre
MONTERO	Etienne	Prof. - FUNDP - orateur
MORAY	Vanessa	Collaboratrice groupe MR
MOTYL/TOMICKI		Fonctionnaire Service Informatique Chambre
MYTTENAERE	Robert	Adjunct-griffier Kamer
NACHTERGAELE	Joris	VU-ID Kamerfractie
NAMOTTE	André	
PEETERS	Pierre	Fonctionnaire Service Informatique Chambre
PELEMAN	Martin	Ambtenaar commissiedienst Kamer
PICQUE	Charles	Ministre de l'Economie - orateur
POULLET	Yves	Membre de la Commission de la protection de la vie privée - orateur
ROCOUR	Stéphane	Cabinet Ministre P. Hazette
ROTH	Rudi	Kabinetsmedewerker van minister Rik Daems
SCHAUVLIEGE	Joke	Volksvertegenwoordiger Kamer CD&V
SCHEPENS	Jean-Philippe	ISPA
SERGHINI	Ali	Communauté française
SLAETS	Patrick	Agoria vzw
SLEGERS	Nathalie	Ligue des Familles
SOLS	Guy	Vlaams Volksvertegenwoordiger VLD
STALPART	Didier	Communauté française
STEENLANT	Jan	VBO
STRUMELLE	Pierre	Observatorium
STRUYVEN	Diane	Secr.-Generaal van vzw BELCLIV
THOMAS	Paul	Voorzitter Privacycommissie
UYTTENDAELE	Karel	AGORIA - spreker
VAN BELLINGHEN	Michel	Kabinet Daems
VAN DUPPEN	Jan	Vlaams Volksvertegenwoordiger SP.a
VAN EECKE	Patrick	Advocaat
VAN HOVE	Eric	Lid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer - spreker
VAN LOMBERGEN	Eric	NORTEL
VAN LOO	Sébastien	Ambtenaar algemene zaken Kamer
VAN RENTERGHEM	Tom	Child Focus
VAN SCHUYLENBERGH	Serge	
VAN VAERENBERGH	Etienne	Vlaams Volksvertegenwoordiger VLD
VANDENBROECKE	Chr.	Vlaams Parlementslid VU-ID
VANHOUTTE	Peter	Kamerlid Agalev-Ecolo
VEN	Caroline	Observatorium - spreker
VERBEKEN	Ben	Legal Advisor Telenet
VERBIEST	Thibault	Président de l'Observatoire des Droits de l'internet - orateur
VERDONCK	Willy	Min. Vlaamse Gemeenschap
VERWILGHEN	Paul	Collaborateur Députée Corbisier-Hagon CDH PCF
WATERBLEY	Séverine	Collaborateur Cabinet du Ministre de l'Economie
WETTACH	Michel	Fonctionnaire Secrétariat législatif Chambre
ZGAJEWSKI	Tania	ULG